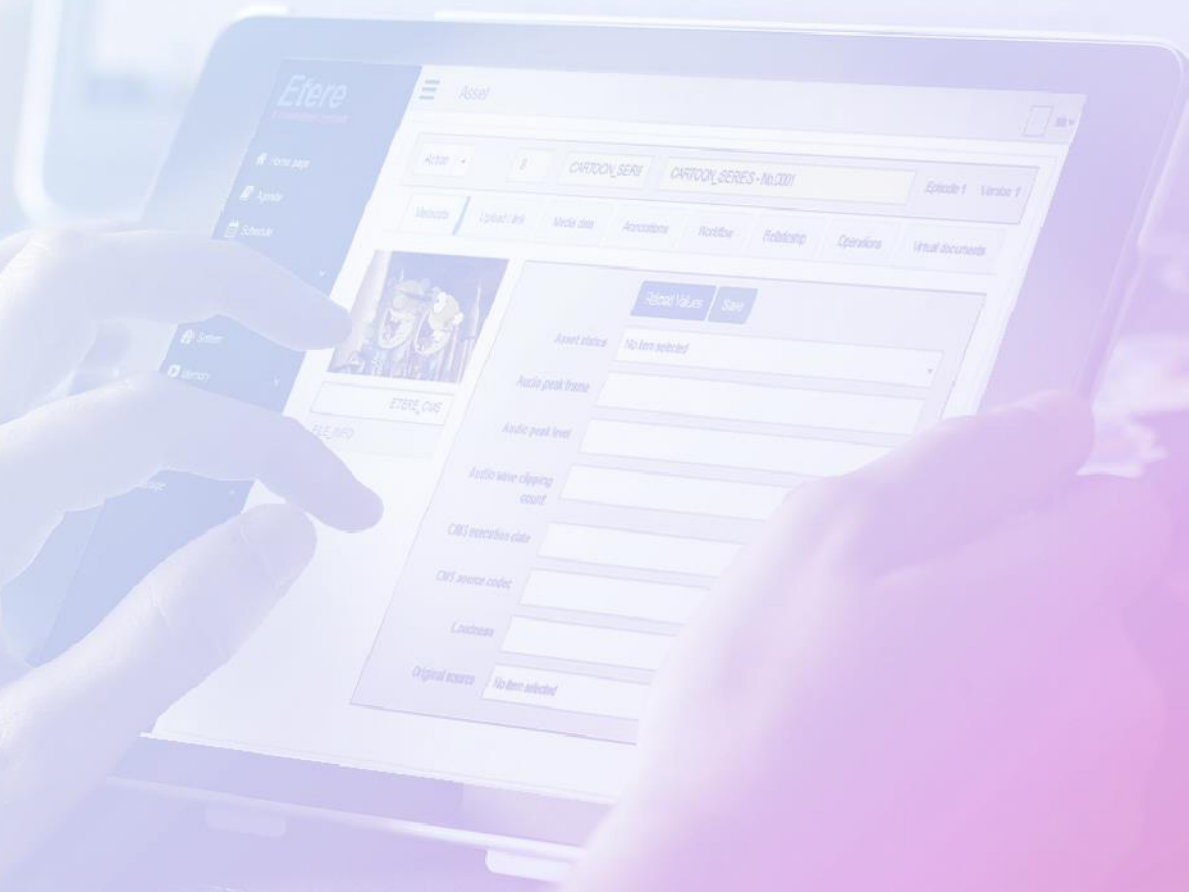


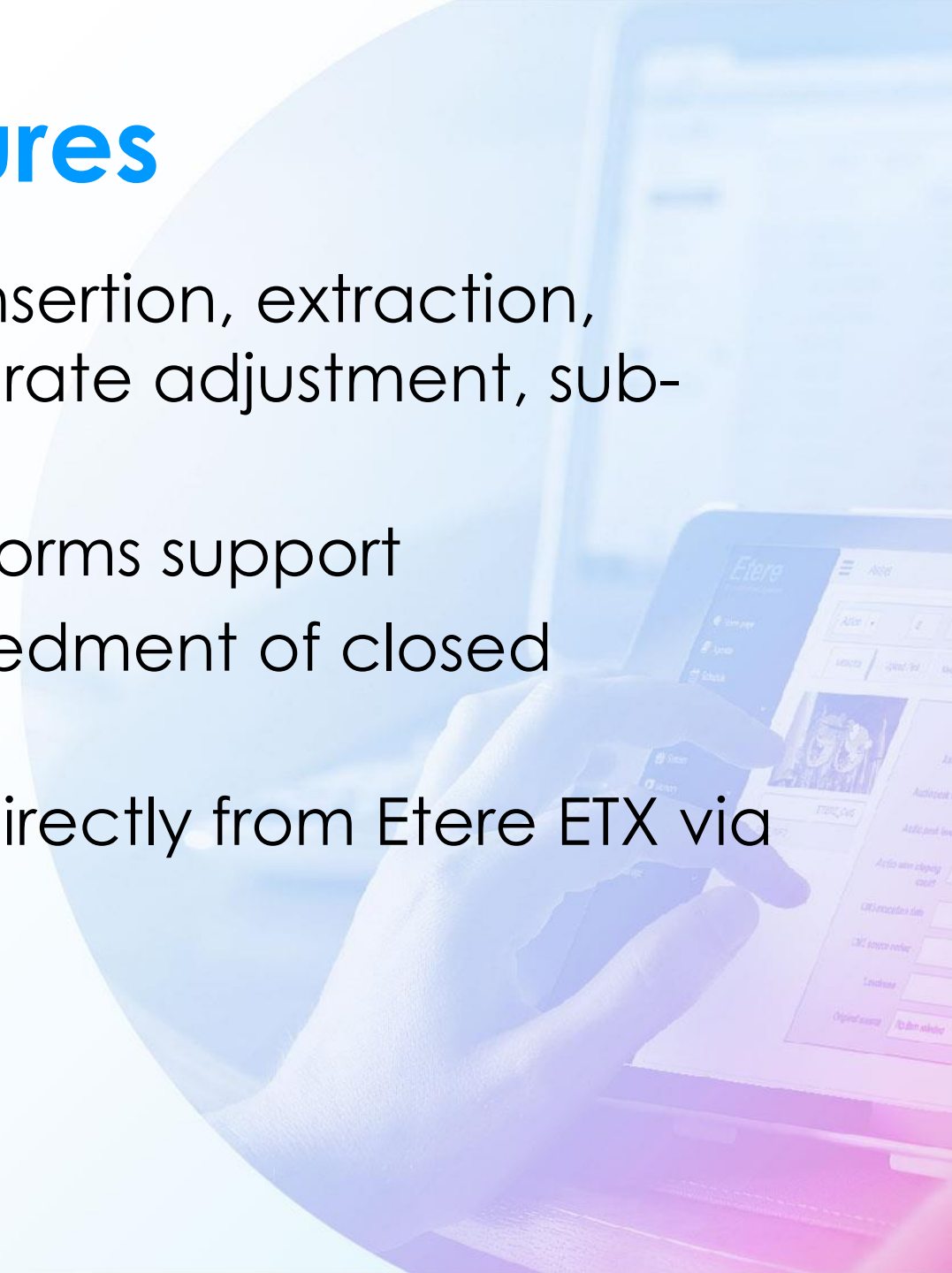
# Etere Subtitles Tool

Create Closed Caption



# Key Features

- Automated subtitling workflows: Insertion, extraction, format conversions, timing, frame rate adjustment, sub-clipping and clip assembly
- Multi-language and multiple platforms support
- Integrated workflows for the embedment of closed caption
- Closed caption can be inserted directly from Etere ETX via Etere Workflow



# Advantages

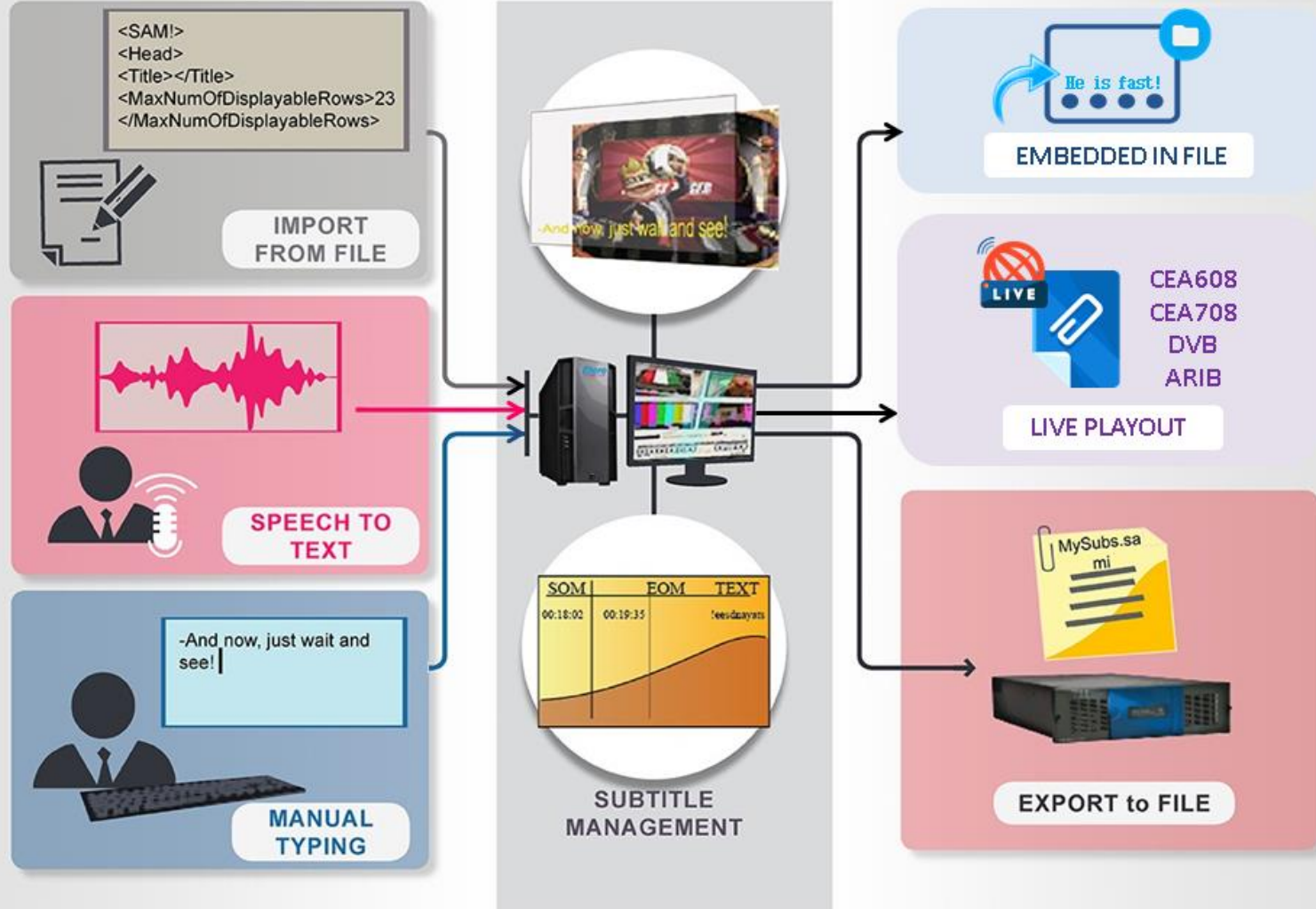
- Etere subtitle tool simplifies subtitle management
- It uses all the resources of MAM as Low resolution video and web for subtitle preparation
- Subtitles can be easily previewed anywhere
- Editing of the video will result in automatic edit of subtitles
- Inexpensive compared to traditional solutions
- Google speech-to-text for 120 Languages and variants

# Supported Closed Caption

- CEA 608
- CEA 708
- VANC for HD
- Line 21 (NTSC)
- VBI (for SD) standards
- ARIB
- DVB



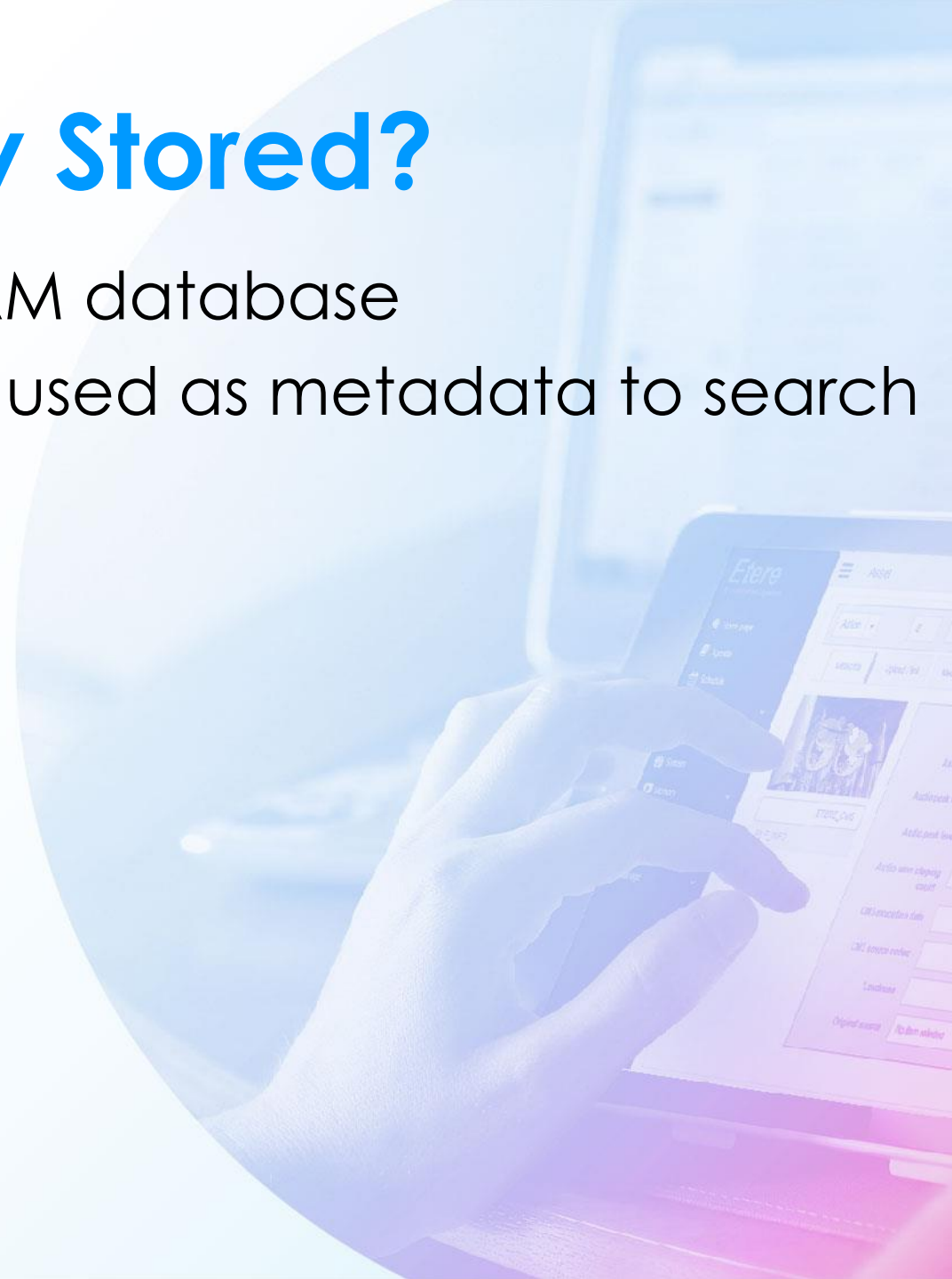
# ETERE SUBTITLES MANAGEMENT





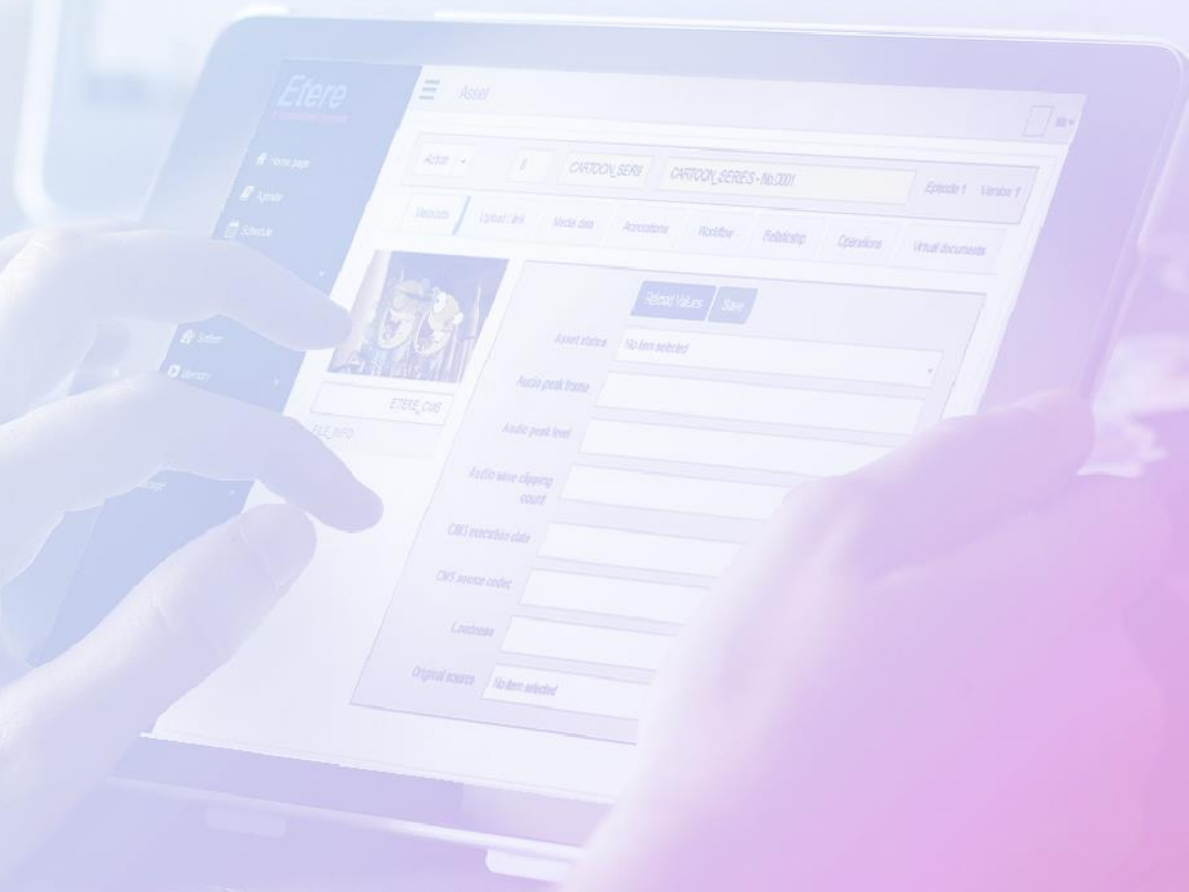
# Where Are They Stored?

- The subtitles are inserted into MAM database
- The subtitle content can also be used as metadata to search
- Multilanguage subtitles
- Full Unicode



# Etere Subtitles Tool

IMPORT and EXPORT



# Subtitle Creation

Import/Export

Subtitle Timeline

The screenshot displays a subtitle creation application window titled "Subtitles: FTV\_BLACKBOX - BLACKBOX WOMEN BEACHWEAR". The interface is divided into several sections:

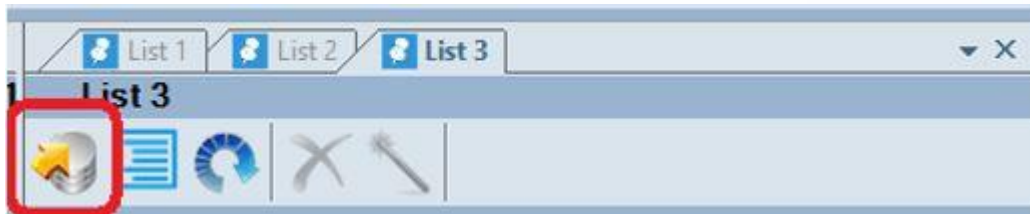
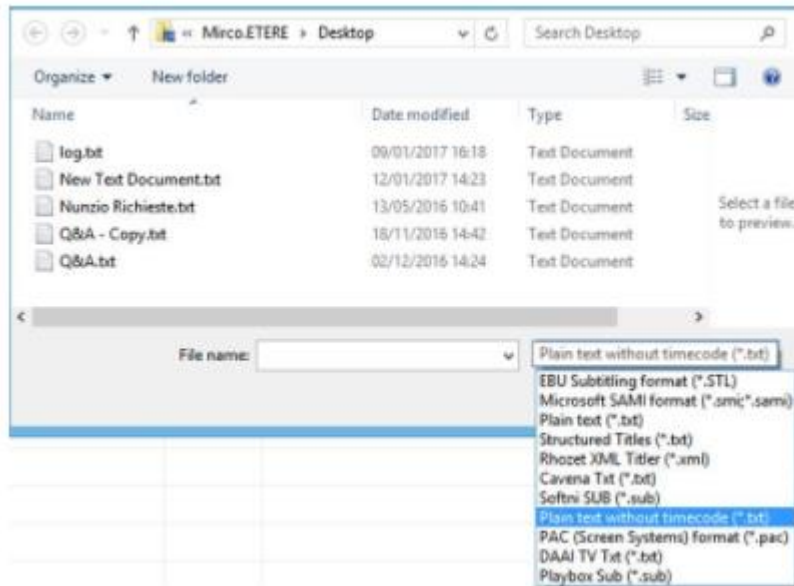
- Menu Bar:** Edit, Layout, Show, Help.
- Toolbar:** Includes icons for file operations (Open, Save, Print, Copy, Paste, Undo, Redo), a search icon, and a help icon.
- Parameters:** Language: English (United Sta...; Physical Start: 00:00:00.00.
- Subtitle Timeline:** A table with columns for Start of Movie (SOM), End of Movie (EOM), and Text. The current subtitle is highlighted in blue.
- Preview Window:** Shows a video frame of a woman in a pink bikini walking on a runway. A subtitle "Kini, aku akan masuk ke internasional." is overlaid at the bottom of the video.
- Video Player Controls:** Includes a progress bar, play/pause, stop, and shuttle buttons. The shuttle is set to 9.00.
- Subtitle Editor:** A smaller version of the subtitle table below the preview window, showing the selected subtitle.
- Settings Panel:** Located at the bottom right, it includes options for Font Color (White), Text alignment (Center), and Vertical position (3).

SOM	EOM	Text
00:01:59.24	00:02:03.18	Aku Danny Dyer dan ini The Real Football Factories.
00:02:03.19	00:02:06.18	Internasional.
00:02:06.19	00:02:09.21	Aku memerankan Tommy Johnson dalam film The Football Factory...
00:02:09.22	00:02:12.07	...yang menceritakan tentang kekerasan sepakbola.
00:02:12.08	00:02:15.21	Hanya ada satu Tommy Johnson// Benar-benar gitu.
00:02:15.22	00:02:19.11	Aku telah menjelajahi Inggris, dan menemui penggemar Hooligan sejati.
00:02:19.12	00:02:24.14	Kini, aku akan masuk ke internasional.
00:02:24.15	00:02:26.18	9 negara dalam 2 bulan.
00:02:26.19	00:02:30.15	Mengunjungi dunia Hooligan dalam 60 hari.
00:02:30.16	00:02:33.24	Tingkat kekerasan sepakbola yang baru.
00:02:34.00	00:02:36.22	Kami akan ada dalam kerusuhan. Karena gas air mata.
00:02:36.23	00:02:39.12	Dikejar, dan bahkan ditembak.
00:02:39.13	00:02:40.24	Ya, Tuhan!
00:02:41.00	00:02:52.11	Ini akan menjadi perjalanan seru.
00:02:52.12	00:02:57.05	Argentina terkenal dengan sepakbolanya.

Controls



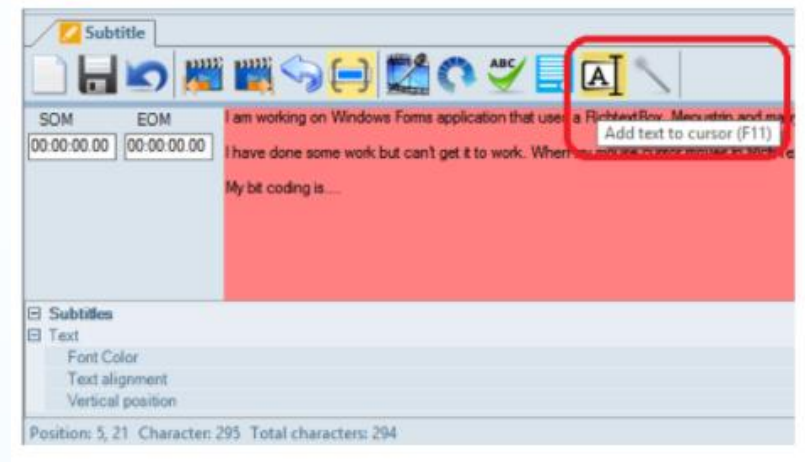
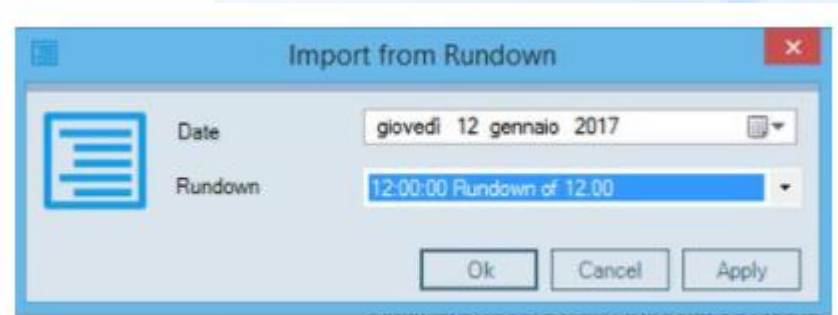
# Import from Any Format



- Select
- Import
- Fast and easy
- Import from any format, including EBU, TXT, STL, PAC, XML, SAMI, SCC

# Import of Subtitles

- Import from newsroom Rundown
  - MOS
  - FTP
- Import directly from video files
  - CEA 608
  - CEA 708
- Import from text file
- Import all subtitle scripts in single step



# Export of Subtitles to any Format

- Subtitling can also be exported to any format:
  - EBU
  - TXT
  - STL
  - PAC
  - XML
  - SAMI
  - SCC
- Useful for the conversion of the actual database or to drive an external system



# Multilanguage

Instant alerts

Multi-language Preview

The screenshot displays a subtitle editor interface. On the left, a table lists subtitles for two languages: English (United States) and Italian (Italy). The table includes columns for source (SOM), target (EOM), and the subtitle text. A red box highlights a specific subtitle entry in the table. On the right, a video preview window shows a fashion show runway with a model. A subtitle is overlaid on the video, and a red box highlights the subtitle text in the preview. Below the video, a subtitle editor window shows the selected subtitle text with a red background. The interface also includes a menu bar, a toolbar, and a status bar.

SOM	EOM	English (United States)	Italian (Italy)
00:01:59.24	00:02:03.18	Aku Danny Dyer dan ini The Real Football Factories.	Aku Danny Dyer dan ini The Real Football Factories.
00:02:03.19	00:02:06.18	Internasional.	Internasional.
00:02:06.19	00:02:09.21	Aku memerankan Tommy Johnson dalam film The Football Factory...	Aku memerankan Tommy Johnson dalam film The Football Factory...
00:02:09.22	00:02:12.07	...yang menceritakan tentang kekerasan sepakbola.	...yang menceritakan tentang kekerasan sepakbola.
00:02:12.08	00:02:15.21	Hanya ada satu Tommy Johnson/ Benar-benar gila!	Hanya ada satu Tommy Johnson/ Benar-benar gila!
00:02:15.22	00:02:19.11	Aku saran merasakan negara, dan menemui penggemar Hooligan sejab.	Aku telah menjelajahi Inggris, dan menemui penggemar Hooligan sejab.
00:02:19.12	00:02:24.14	Kini, aku akan masuk ke internasional.	Kini, aku akan masuk ke internasional.
00:02:24.15	00:02:26.18	9 negara dalam 2 bulan.	9 negara dalam 2 bulan.
00:02:26.19	00:02:30.15	Mengelilingi dunia Hooligan dalam 60 hari.	Mengelilingi dunia Hooligan dalam 60 hari.
00:02:30.16	00:02:33.24	Tingkat kekerasan sepakbola yang baru.	Tingkat kekerasan sepakbola yang baru.
00:02:34.00	00:02:36.22	Kami akan ada dalam kerusuhan. Terkena gas air mata.	Kami akan ada dalam kerusuhan. Terkena gas air mata.
00:02:36.23	00:02:39.12	Dikejar, dan bahkan ditembak.	Dikejar, dan bahkan ditembak.
00:02:39.13	00:02:40.24	Ya, Tuhan!	Ya, Tuhan!
00:02:41.00	00:02:52.11	Ini akan menjadi perjalanan seru.	Ini akan menjadi perjalanan seru.
00:02:52.12	00:02:57.05	Argentina terkenal dengan sepakbolanya.	Argentina terkenal dengan sepakbolanya.
00:02:57.06	00:03:00.04	Dari semua bangsa yang sukses dalam permainan modern...	Dari semua bangsa yang sukses dalam permainan modern...
00:03:00.05	00:03:05.12	...Argentina memberikan drama dan kehebohan yang lebih seru dimanapun juga.	...Argentina memberikan drama dan kehebohan yang lebih seru dimanapun juga.
00:03:05.13	00:03:10.21	Seperti yang juga kita tahu.	Seperti yang juga kita tahu.
00:03:10.22	00:03:14.15	Argentina tidak hanya terkenal akan lemparan bolanya.	Argentina tidak hanya terkenal akan lemparan bolanya.
00:03:14.16	00:03:19.10	Penggemar negara kedua terbesar	Penggemar negara kedua terbesar

Spell check

Multi-language Edit



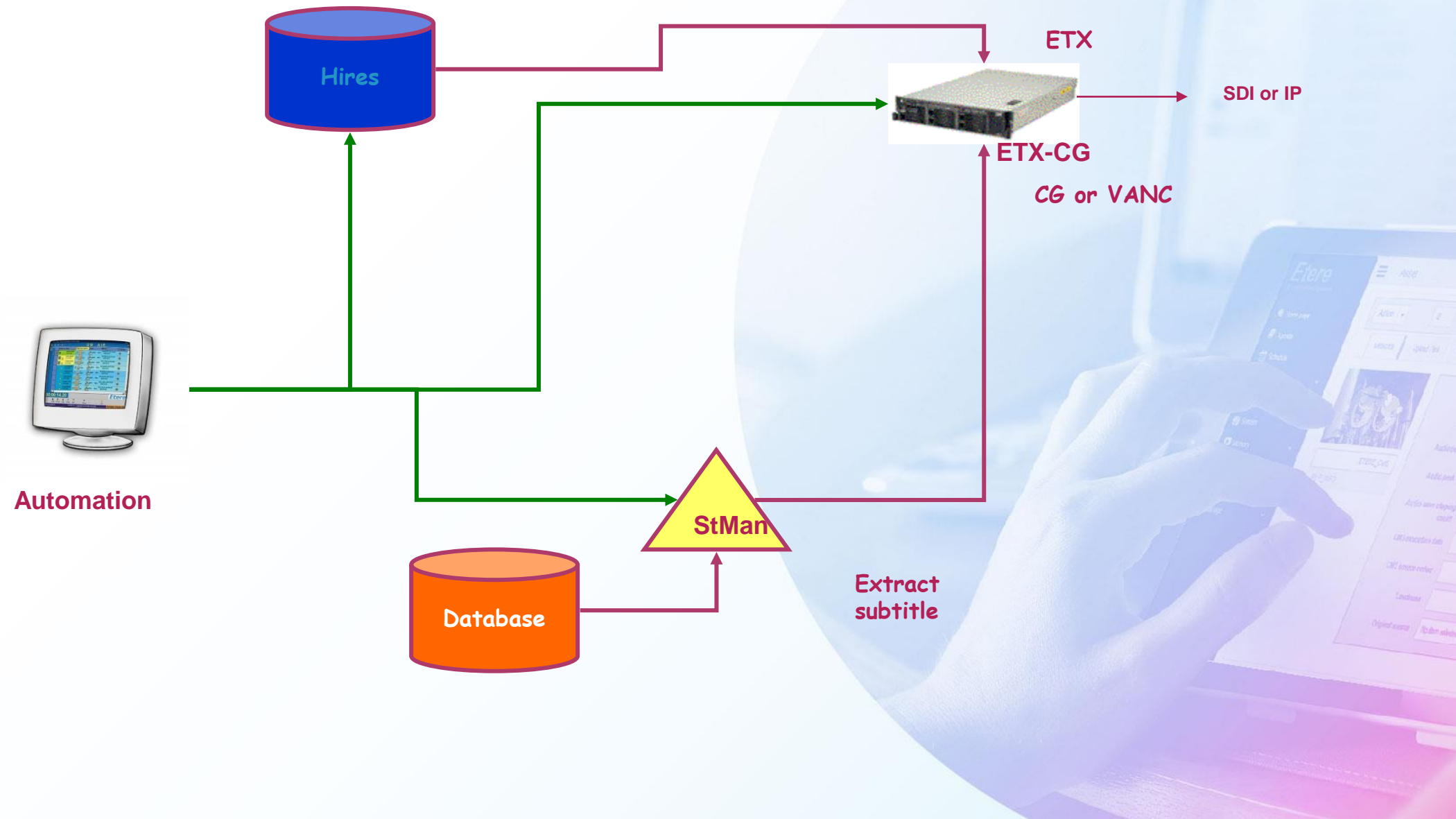
# Functions

- Real time spell check
- 2 windows for easy translation
- Immediate preview
- Multiple languages
- Position with preview for each line
- Color for each line

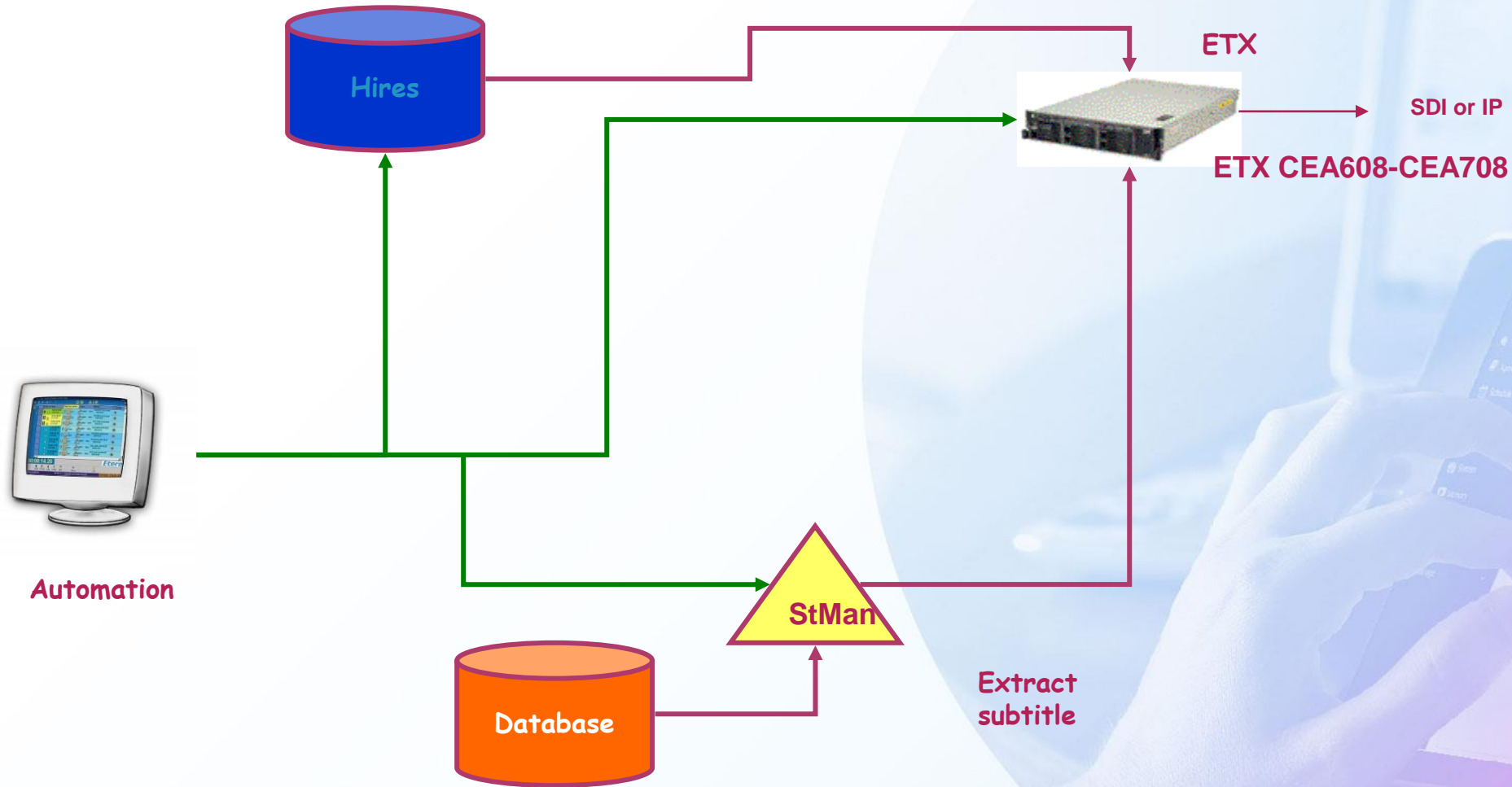




# Open Caption ETX



# Closed Caption ETX

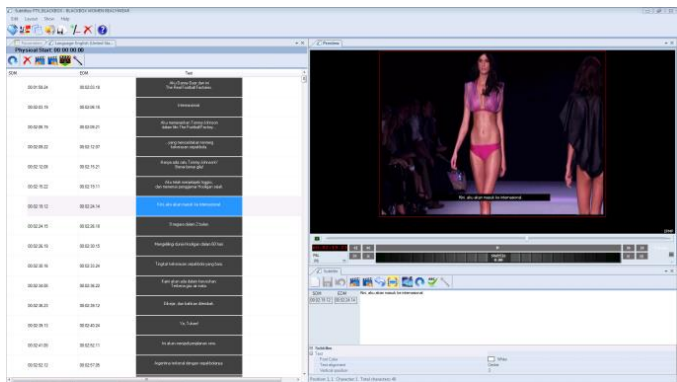


# Etere Subtitles Tool

Live



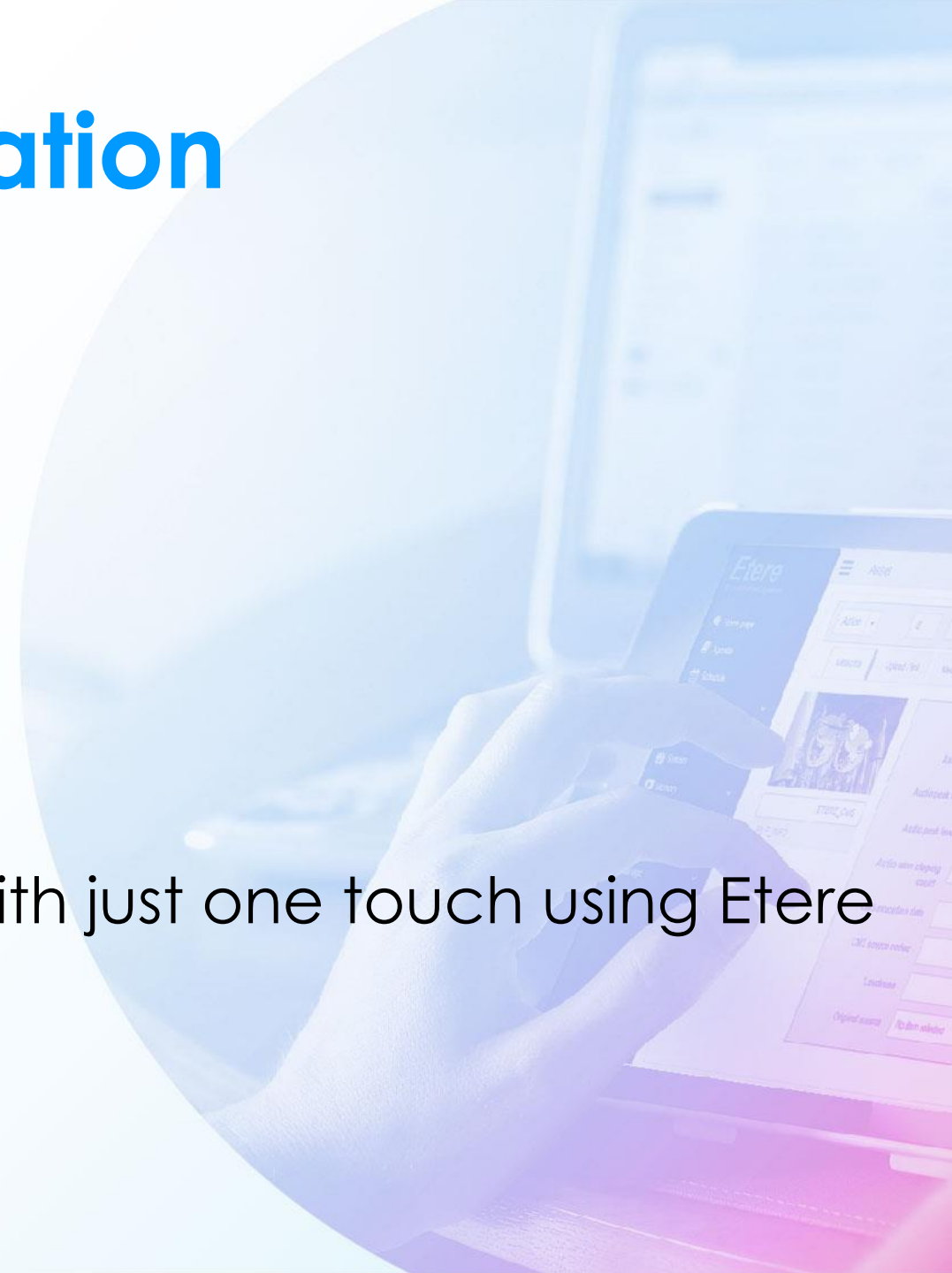
# ETX Live Inserter



Live GUI

# File Preparation

- Subtitles can be inserted in:
  - Screen as text
  - VBI ( for SD)
  - Line 21 (NTSC)
  - VANC for HD
  - CEA608
  - CEA708
- All those functions are performed with just one touch using Etere workflow





# Live Subtitling

- To insert subtitling during live, there are 4 options:
  - Type
    - Type from keyboard
    - Use a stenography system
  - Re-Speaking
    - Use Microsoft speak recognition engine, Google Cloud -Speech-to-Text, Dragon software or any other similar technology
  - Preload imported file
    - TXT or CSV or XML
  - Preload teleprompter content
    - Can be done automatically from Etere Nunzio Newsroom
    - Use MOS protocol
    - Use FTP for Avid



# Live Subtitling GUI

Live subtitling: G0001 - PROMOZIONE CONAD

Parameters Language: Italian (Italy)

Video Standard: PAL Leap Frame [ID: 1716324, LCID: 1040, VS: L

List 1 List 3

SOM	EOM	Text
09:44:19.17	09:44:21.17	What are you grateful for?
09:44:44.09	09:44:47.04	Rispondo alla domanda scrivendo il testo o
09:44:50.18	09:44:53.13	scrivendo il testo o utilizzando lo speech
09:45:04.02	09:45:05.17	utilizzando lo speech recognition.
09:45:06.24	09:45:08.24	What are you proudest of?
09:45:29.23	09:45:33.13	Scrivo il testo qui... Man mano che scrivo, viene
09:45:41.19	09:45:45.09	Man mano che scrivo, viene inviato al driver dei
09:45:45.12	09:45:49.02	sottotitoli e viene salvato in

Qui vengono salvati i sottotitoli mano che vengono generati

List 2

SOM	EOM	Text
23:00:00.01	23:00:00.01	Con 83 milioni di abbonati in tutto il mondo, un servizio operativo in più di 190 paesi e un catalogo di contenuti costantemente arricchito da esclusi
23:00:00.02	23:00:00.02	Le auto elettriche ma anche le ibride dovranno fare rumore quando viaggiano a bassa velocità. Questo è quanto richiede la US National Hig
23:00:00.03	23:00:00.03	il grado di coinvolgimento e immersività offerto da una tecnologia come la realtà virtuale spalanca le porte all'avvento di esperienze di ogni tipo.
23:00:00.04	23:00:00.04	Facebook ha acquistato un'altra startup specializzata in soluzioni relative al riconoscimento facciale con il chiaro intento di migliorare le sue soluzi
23:00:00.05	23:00:00.05	Twitter ha inserito il supporto ai QR Codes all'interno della sua applicazione per iOS ed Android con l'obiettivo di facilitare la possibilità

In queste liste importo dei testi o altri sottotitoli.

List 3

SOM	EOM	Text
23:00:00.01	23:00:00.01	What are you grateful for?
23:00:00.02	23:00:00.02	What are you proudest of?
23:00:00.03	23:00:00.03	What's been the happiest moment of your life so far?
23:00:00.04	23:00:00.04	What's been the hardest moment of your life, and how did you get through it?
23:00:00.05	23:00:00.05	What are the most important lessons you've learned in life?
23:00:00.06	23:00:00.06	How would you describe yourself as a child? Were you happy?
23:00:00.07	23:00:00.07	Who has been kindest to you?
23:00:00.08	23:00:00.08	How do you want to be remembered?
23:00:00.09	23:00:00.09	If your great great grandchildren could listen to this years from now, is there any wisdom you'd want to pass on to them? What would you want them to know?
23:00:00.10	23:00:00.10	If you could honor one person in your life - living or dead - by listening to their story, who would that be, what would you ask them and why?

Preview

Qui ci dovrebbe andare il preview del live

File not found:

00:00:00.00

PAL LF

Live subtitling

Man mano che scrivo il testo viene formattato ed inviato...]

Qui scrivo il testo o uso lo speech recognition

Subtitles

Text

Font Color White

Text alignment Center

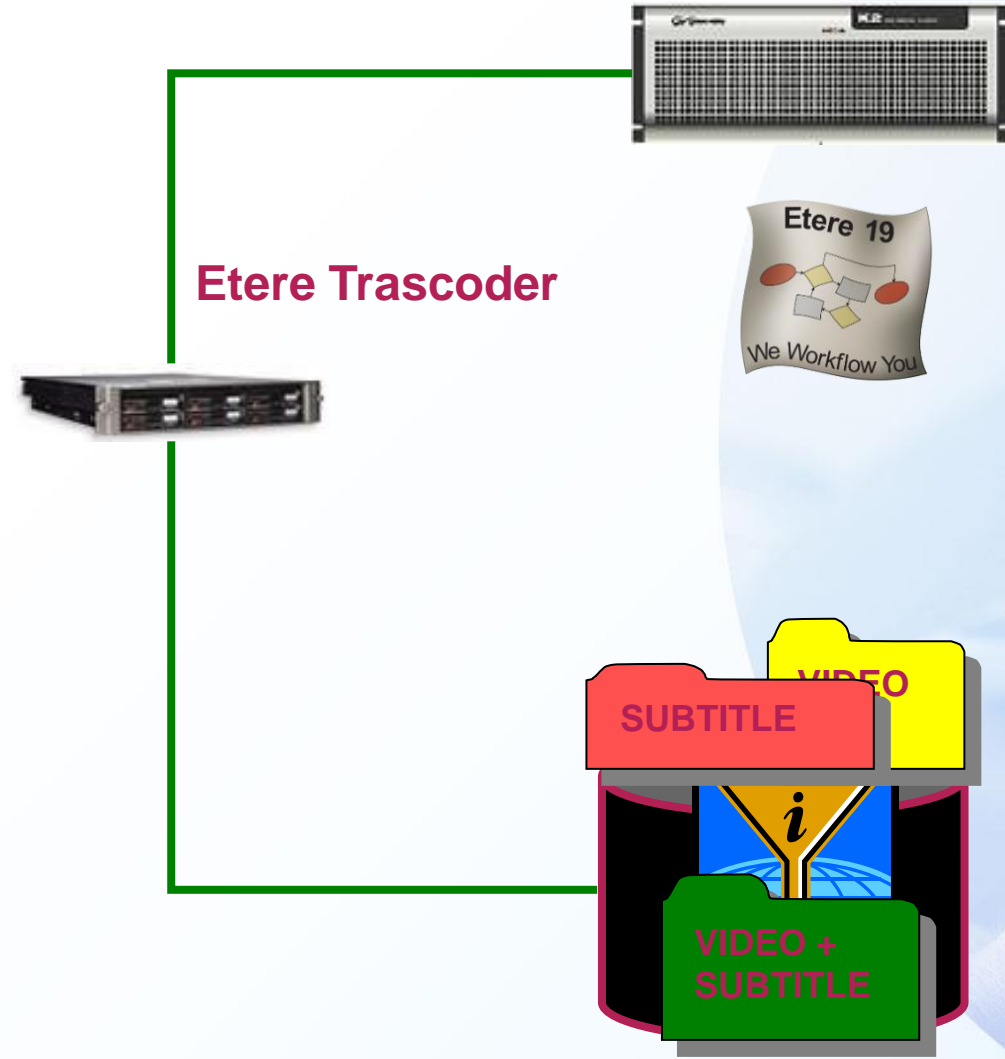
Vertical position 3

Position: 1, 1 Character: 1 Total characters: 0

Position: 2, 31 Character: 60 Total characters: 59

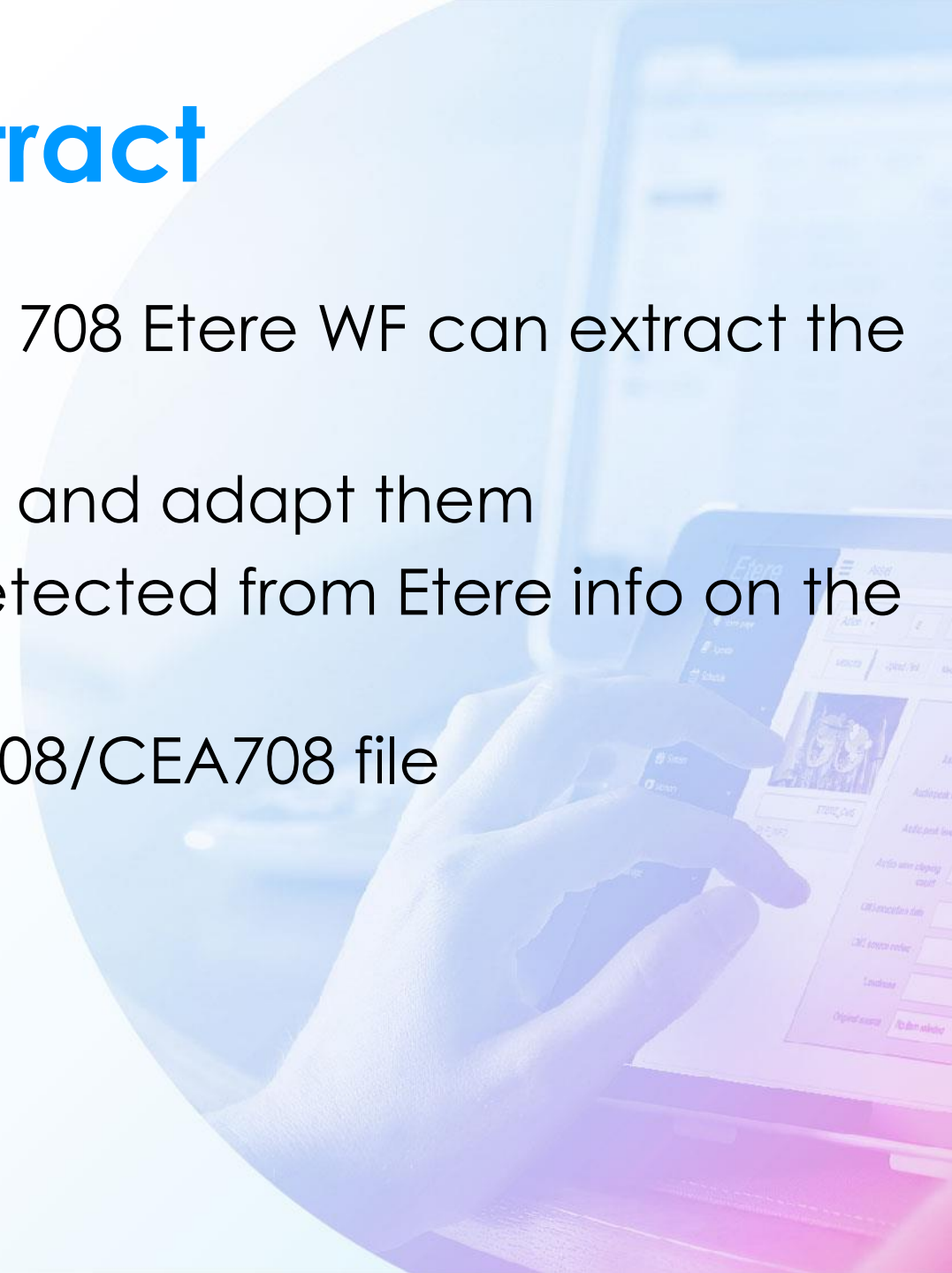
# File Embedding

Add VBI/VANC  
And/or  
Open captions



# Subtitle Extract

- If you have a file with CEA608 or CEA 708 Etere WF can extract the subtitles.
- Extraction is an easier way to browse and adapt them
- The presence of subtitling can be detected from Etere info on the file
- Etere player can preview from CEA 608/CEA708 file



# Speech to Text

- Re-speaking using Microsoft Windows Speech Recognition tool
- Based on Microsoft's Speech API (Application Programming Interface)
- Supports English (U.S.), English (U.K.), German, French, Spanish, Japanese, Chinese (Traditional) and Chinese (Simplified)
- Read and understand video file using Google Cloud Speech-to-Text
- Supports over 120 languages and variants
- Integrated with pre-built recognition models
- Digital intelligence with automatic punctuation and word hints
- Returns recognition of text from audio in a file





# Live Closed Captions

Pre-prepared subtitles imported from text file or rundown, you can double click on any import file to send subtitles to CC Server immediately

Subtitles present in MAM database

Live subtitling: G0001 - PROMOZIONE CONAD

Video Standard: PAL Leap Frame [ID: 1716324, LCID: 1040, VS: ...]

SOM	EOM	Text
09:44:19.17	09:44:21.17	What are you grateful for?
09:44:44.09	09:44:47.04	Rispondi alla domanda scrivendo il testo o utilizzando lo speech recognition.
09:44:50.18	09:44:53.13	What are you proudest of?
09:45:04.02	09:45:05.17	What's been the hardest moment of your life, and how did you get through it?
09:45:06.24	09:45:08.24	What are the most important lessons you've learned in life?
09:45:29.23	09:45:33.13	How would you describe yourself as a child? Where you happy?
09:45:41.19	09:45:45.09	Who has been kindest to you?
09:45:45.12	09:45:49.02	How do you want to be remembered?

List 3

SOM	EOM	Text
23:00:00.01	23:00:00.01	What are you grateful for?
23:00:00.02	23:00:00.02	What are you proudest of?
23:00:00.03	23:00:00.03	What's been the hardest moment of your life, and how did you get through it?
23:00:00.04	23:00:00.04	What are the most important lessons you've learned in life?
23:00:00.05	23:00:00.05	How would you describe yourself as a child? Where you happy?
23:00:00.06	23:00:00.06	Who has been kindest to you?
23:00:00.07	23:00:00.07	How do you want to be remembered?
23:00:00.08	23:00:00.08	If your great grand children could listen to the years from now, is there any reason you'd want to pass on to them? What would you want them to know?
23:00:00.09	23:00:00.09	If you could honor one person in your life - living or dead - by listening to their story, who would that be, what would you ask them and why?
23:00:00.10	23:00:00.10	

List 2

SOM	EOM	Text
23:00:00.01	23:00:00.01	Che 82 milioni di abitanti in tutto il mondo, un servizio operativo in più di 150 paesi e un catalogo di contenuti costantemente arricchito di esclusivi.
23:00:00.02	23:00:00.02	Le auto elettriche ma anche le ibride dovranno fare rumore quando raggiungeranno la massima velocità. Questo è quanto richiede la US National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA).
23:00:00.03	23:00:00.03	Il grado di coinvolgimento è immensamente elevato da una tecnologia come la realtà virtuale spalanca la porte all'avanzato di esperienze di ogni tipo.
23:00:00.04	23:00:00.04	Facebook ha annunciato un altro sviluppo specializzato in soluzioni relative al riconoscimento facciale con il chiaro intento di migliorare la sua offerta.
23:00:00.05	23:00:00.05	Twitter ha inserito il supporto ai QR Codes all'interno della sua applicazione per iOS ed Android con l'obiettivo di facilitare la possibilità

Subtitles

SOM	EOM	Text
00:00:00.00	00:00:00.00	

Live subtitling

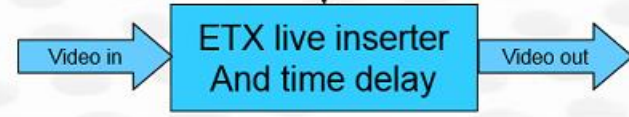
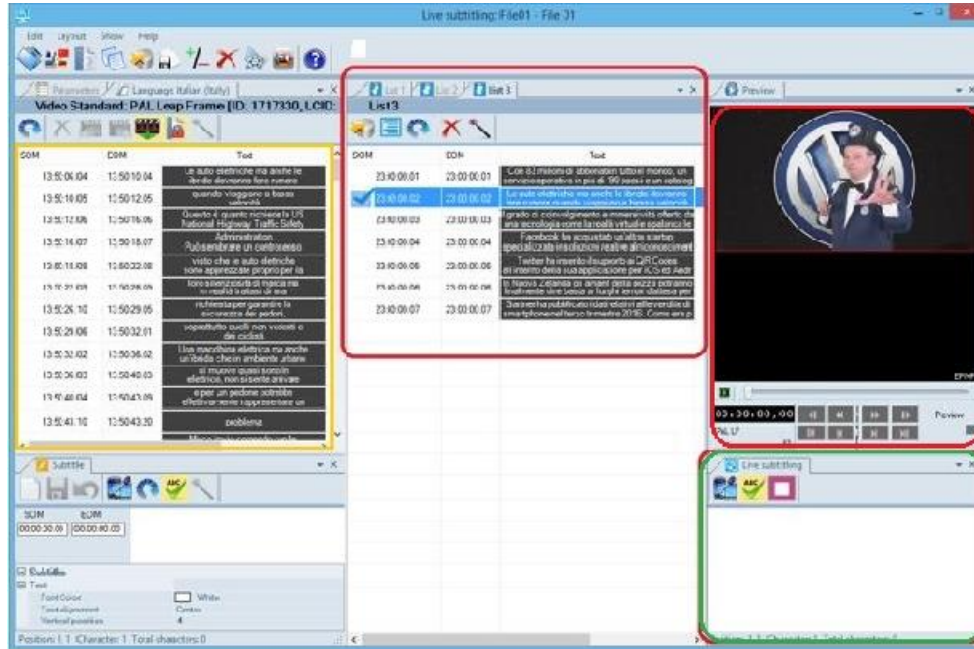
Man mano che scrivo il testo viene formattato ed inviato.

00:00:00.00

Video: 2,31 Character: 60 Total characters: 99

Bottom window allows you to write live text subtitles and send immediately to the CC server

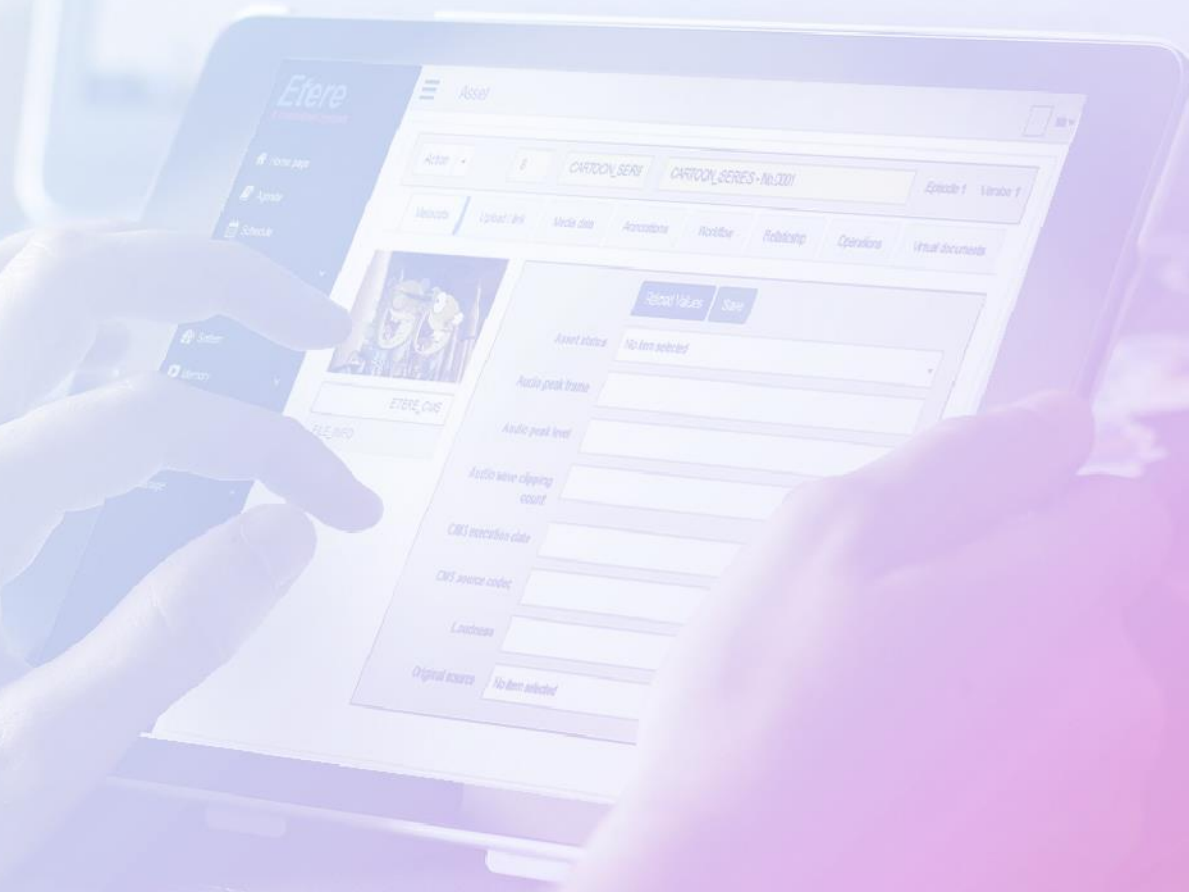
# How it works





# Etere Subtitles Tool

Create / Edit / Translate





# Subtitle Creation

Save/Export

Timeline

Controls

The screenshot displays a subtitle creation application window titled "Subtitles: 12 - Brave". The interface is divided into several sections:

- Parameters:** Shows "English (United Kingdom)" as the selected language.
- Subtitle List:** A table with columns for start time (SOM), end time (EOM), and text. The current subtitle is highlighted in blue.
- Preview:** A video player showing a scene from the movie "The Iron Giant" with the subtitle "I have not failed I've just found 10,000 ways that won't work." overlaid.
- Timeline:** A horizontal timeline with playback controls (play, stop, previous, next) and a "Preview" button.
- Subtitle Editor:** A panel for editing the selected subtitle, showing its start and end times and the text.
- Subtitles Panel:** A settings panel for the selected subtitle, including options for font color, font size, text alignment, and vertical position.

SOM	EOM	Text
00:00:00:15	00:00:02:00	DISNEY
00:00:02:10	00:00:03:10	PIRAT
00:00:04:10	00:00:10:10	Whoever is happy will make others happy too.
00:00:12:00	00:00:16:18	If opportunity doesn't knock, build a door.
00:00:17:00	00:00:18:00	SPIRITUAL LIGHT
00:00:18:20	00:00:21:10	Everything you can imagine is real.
00:00:23:00	00:00:26:00	If not us, who? If not now, when?
00:00:27:00	00:00:31:00	I have not failed I've just found 10,000 ways that won't work.
00:00:32:00	00:00:36:00	Wanna whole lotta love.
00:00:37:00	00:00:42:00	If you obey all the rules, you miss all the fun.
00:00:44:00	00:00:50:00	If your ship doesn't come in, swim out to it.
00:00:51:00	00:00:57:00	Whoever controls the media, controls the mind.
00:00:59:00	00:01:10:00	Thinking is difficult, that's why most people judge.
00:01:11:00	00:01:20:00	Do what you can, with what you have, where you are.
00:01:21:00	00:01:28:00	Le 100 frasi in Inglese più Belle e Famose di sempre (con traduzione) <a href="https://www.frasi.com/100-frasi-inglese-belle-famose/">https://www.frasi.com/100-frasi-inglese-belle-famose/</a>




# Multilanguage

Subtitles: 12 - Brave

Edit Layout Show Help

Parameters English (United Kingdom) Preview

SOM	EOM	English (United Kingdom)	Italian (Italy)
00:00:00:15	00:00:02:00	DISNEY	DISNEY
00:00:02:10	00:00:03:10	PIXAR	PIXAR
00:00:04:10	00:00:10:10	Whoever is happy will make others happy too.	Whoever is happy will make others happy too.
00:00:12:00	00:00:16:18	If opportunity doesn't knock, build a door.	If opportunity doesn't knock, build a door.
00:00:17:00	00:00:18:00	SPIRITUAL LIGHT	SPIRITUAL LIGHT
00:00:18:20	00:00:21:10	Everything you can imagine is real.	Everything you can imagine is real.
00:00:23:00	00:00:26:00	If not us, who? If not now, when?	If not us, who? If not now, when?
00:00:27:00	00:00:31:00	I have not failed. I've just found 10,000 ways that won't work.	I have not failed. I've just found 10,000 ways that won't work.
00:00:32:00	00:00:36:00	Wanna whole lotta love.	Wanna whole lotta love.
00:00:37:00	00:00:42:00	If you obey all the rules, you miss all the fun.	If you obey all the rules, you miss all the fun.
00:00:44:00	00:00:50:00	If your ship doesn't come in, swim out to it.	If your ship doesn't come in, swim out to it.
00:00:51:00	00:00:57:00	Whoever controls the media, controls the mind.	Whoever controls the media, controls the mind.
00:00:59:00	00:01:10:00	Thinking is difficult, that's why most people judge.	Thinking is difficult, that's why most people judge.
00:01:11:00	00:01:20:00	Do what you can, with what you have, where you are.	Do what you can, with what you have, where you are.
00:01:21:00	00:01:28:00	TEST LIVEEEE	TEST LIVEEEE



00:00:15,00 Shuttle 9,00

Subtitles

Text

- Font Color
- Font Color 2nd line
- Font Color 3rd line
- Text alignment
- Vertical position

White  
Transparent

Center

4

Position: 1, 1 Character: 1 Total characters: 44

Colour

Position



# Live Subtitling

SOM  
EOM

The screenshot displays a professional live subtitling software interface. The main window is titled "Live subtitling: 8014 - Holiday destinations". It features a menu bar with "Edit", "Layout", "Show", and "Help". Below the menu is a toolbar with various icons for editing and playback. The interface is divided into several panels:

- Parameters:** Shows "Chinese (Singapore)" and "Queue 1", "Queue 2", "Queue 3".
- Framerate:** Set to "NTSC Drop Frame".
- Queue 3:** A table of subtitle entries with columns for Start of Message (SOM), End of Message (EOM), and Text. The first entry is highlighted in blue.
- Preview:** A video player showing a woman laughing. The subtitle "BUCKET & SKINNER'S EPIC ADVENTURES" is overlaid on the video.
- Subtitle Editor:** A panel for editing the selected subtitle, showing the same SOM, EOM, and Text fields. It also includes options for font color (Cyan), font size (3), and text alignment (Center).
- Timeline:** A playback control bar at the bottom with a time display of "00:00:00.00".

SOM	EOM	Text
00:00:00.00	00:00:10.00	BUCKET & SKINNER'S EPIC ADVENTURES
00:00:22.17	00:00:24.10	You're taking forever, Aloe.
00:00:24.11	00:00:25.28	Which board?
00:00:25.29	00:00:27.21	It's trying to pick which
00:00:27.22	00:00:30.03	looks more breathtaking. Impossible.
00:00:34.05	00:00:36.11	What in the name of Aloe!
00:00:36.12	00:00:38.07	Is that a limited edition Silverflash?
00:00:38.08	00:00:41.07	Good eye. One of only three ever made.
00:00:41.08	00:00:42.12	He's my pride
00:00:42.13	00:00:45.21	I call him Bobo.
00:00:45.23	00:00:49.18	I said I call him Bobo!
00:00:49.19	00:00:50.27	Oh, sorry.

SOM	EOM	Text
00:04:29.18	00:04:31.08	What are you suggesting?
00:04:31.09	00:04:34.00	A secret arrangement. As captain of the surf team.
00:04:34.01	00:04:35.24	I could guarantee you make varsity.
00:04:35.25	00:04:38.19	In exchange, I ride your uncle's board.
00:04:38.20	00:04:40.14	You're crazy.
00:04:40.15	00:04:44.11	Am I, or am I just really, really good-looking?
00:04:44.13	00:04:46.16	Come on. Just sneak me that board.
00:04:46.17	00:04:48.29	and I'll get you on the varsity team.
00:04:50.06	00:04:53.02	Dude, I get dragged to school in an egg.
00:04:53.03	00:04:55.06	Trust me, it's awesome.

# Preview on Web

The screenshot displays the Etere web interface for asset management. The top navigation bar includes 'Home page', 'Agenda', 'Schedule', 'Media Library', 'Collection', 'Shopping Cart', 'System', 'Memory', 'Air Sales', 'Tapeless', 'BMS', 'Reports', 'Manage', 'Scheduled Ingest', 'Ingest list', 'User messages', and 'Dashboard'. The main content area is titled 'Asset' and shows details for ID 8836, Type TV, Code 8836, and Title ZOOLANDER. Below this, there are tabs for 'Metadata', 'Upload / link', 'Media data', 'Annotations', 'T-Workflow', 'Relationship', 'Operations', 'Virtual documents', 'Stations', 'Task', and 'Stories'. The 'Annotations' tab is active, showing a table with columns for 'Physical Start', 'Physical End', and 'Physical duration'. A video player is embedded in the center, showing a scene with a man and the subtitle 'He joins the game'. To the right, there is a list of subtitle tracks with columns for 'Edit', 'Delete', 'SOM', 'EOM', and 'DUR'. The tracks include titles like 'This is where it all begins', 'The Beginning Before Time', 'The Song', 'The Match', 'After the Match', 'Justice', 'Get It On', 'Evolution', 'It All Goes Down', 'Wait for it', 'Born Again', 'Clouds in the Sky', and 'Scene Change'. A blue line connects the subtitle 'He joins the game' in the video player to the 'Scene Change' subtitle track in the list.

Physical Start	Physical End	Physical duration
00:00:00:00	00:42:48:11	00:42:48:12
SOM	EOM	Duration
00:00:00:00	00:42:48:11	00:20:04:47
Sched. Duration	00:42:48:12	

Edit	Delete	SOM	EOM	DUR	Type
Edit	Delete	00:00:08.14	00:00:11.14	00:00:03.01	Type
Edit	Delete	00:00:12.29	00:16:11.00	00:15:58.22	Type
Edit	Delete	00:00:16.38	00:00:20.38	00:00:04.01	Type
Edit	Delete	00:00:20.15	00:22:14.05	00:21:53.41	Type
Edit	Delete	00:00:50.04	00:01:05.04	00:00:15.01	Type
Edit	Delete	00:01:20.43	00:01:30.43	00:00:10.01	Type
Edit	Delete	00:02:21.10	00:02:29.10	00:00:08.01	Type
Edit	Delete	00:06:55.33	00:07:22.33	00:00:27.01	Type
Edit	Delete	00:16:22.34	00:22:28.34	00:06:06.01	Type
Edit	Delete	01:15:24.48	01:30:24.48	00:15:00.01	Type
Edit	Delete	01:11:24.49	01:13:26.09	00:02:01.11	Type
Edit	Delete	00:01:25.34	00:01:25.34	00:00:00.01	Type
Edit	Delete	00:01:26.46	00:01:26.46	00:00:00.01	Type
Edit	Delete	00:01:27.15	00:01:27.15	00:00:00.01	Type

Subtitles Preview

Multilanguage Subtitles



# Etere Subtitles Tool

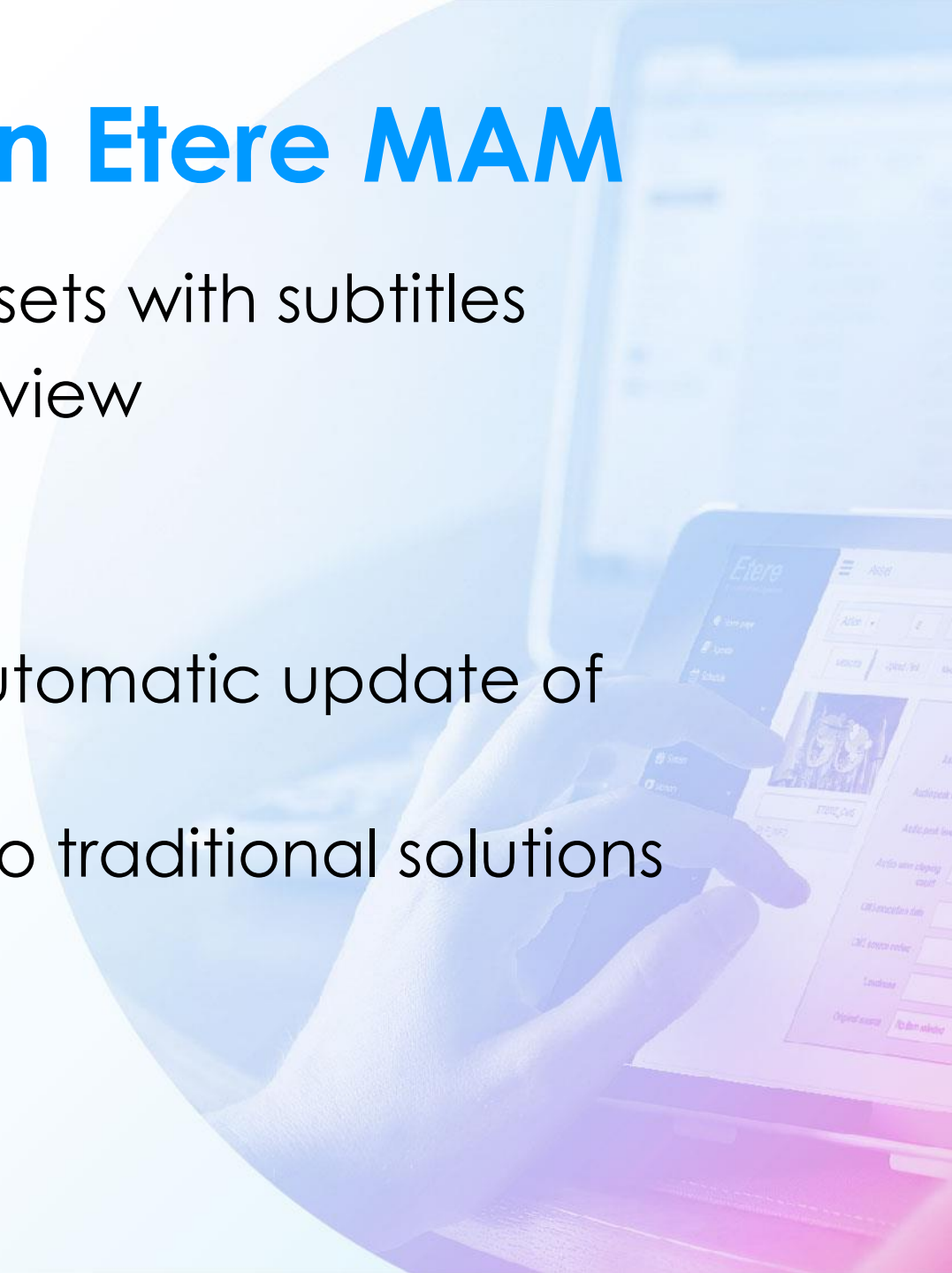
Preview





# Unlimited Preview in Etere MAM

- Etere MAM enables preview of assets with subtitles
- You do not need a licence to preview
- Multilanguage preview
- Web preview
- Editing of the video will result in automatic update of subtitles
- Fast and inexpensive compared to traditional solutions



# Preview in Etere MAM



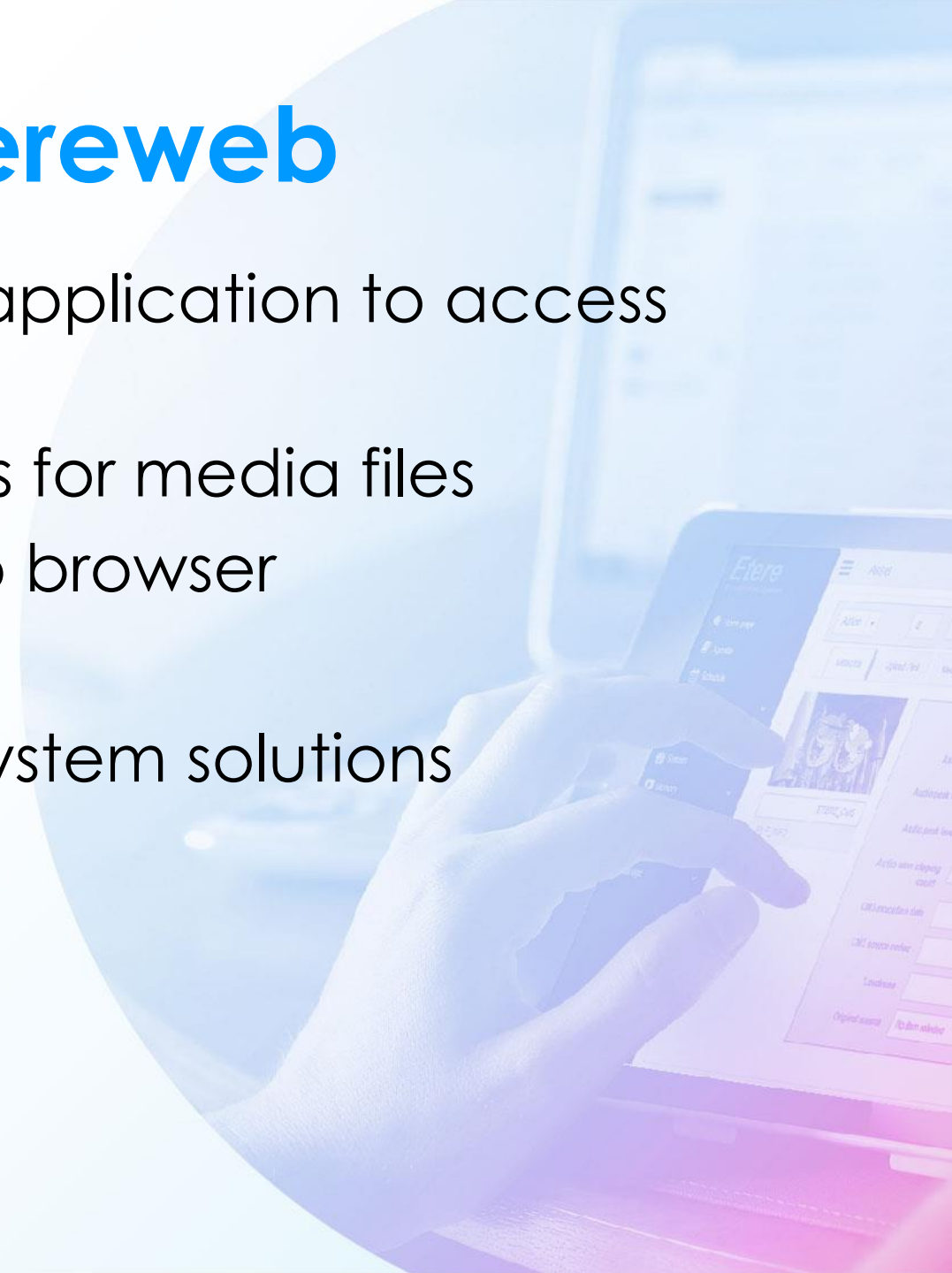
Select Time

Select Time

Preview

# Preview in Etereweb

- EtereWeb is an Etere developed application to access media contents through the web
- It provides full preview capabilities for media files
- It can be accessed from any web browser
- Secured log in access
- It integrates with other Etere Ecosystem solutions



# Etere Transcoder





# Etere Transcoder

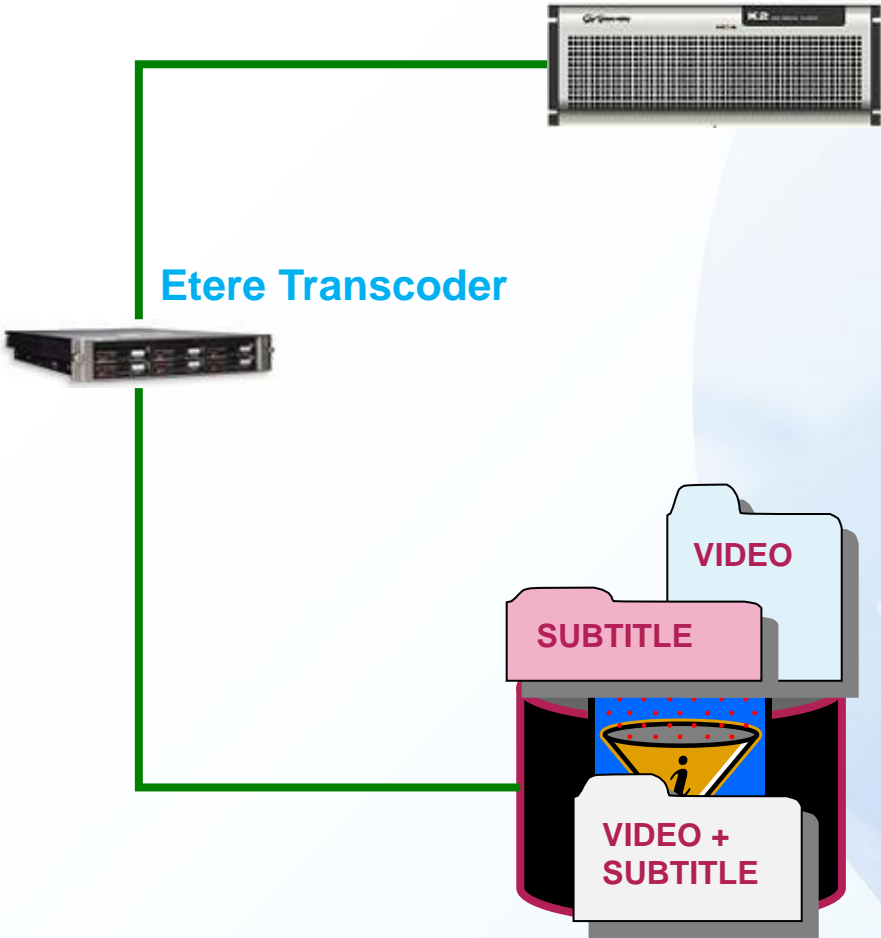
- Robust transcoder based on Etere technology
- Smart workflow-based management
- Able to decode, encode, transcode, mux, demux and filter
- Cloud-device path selection





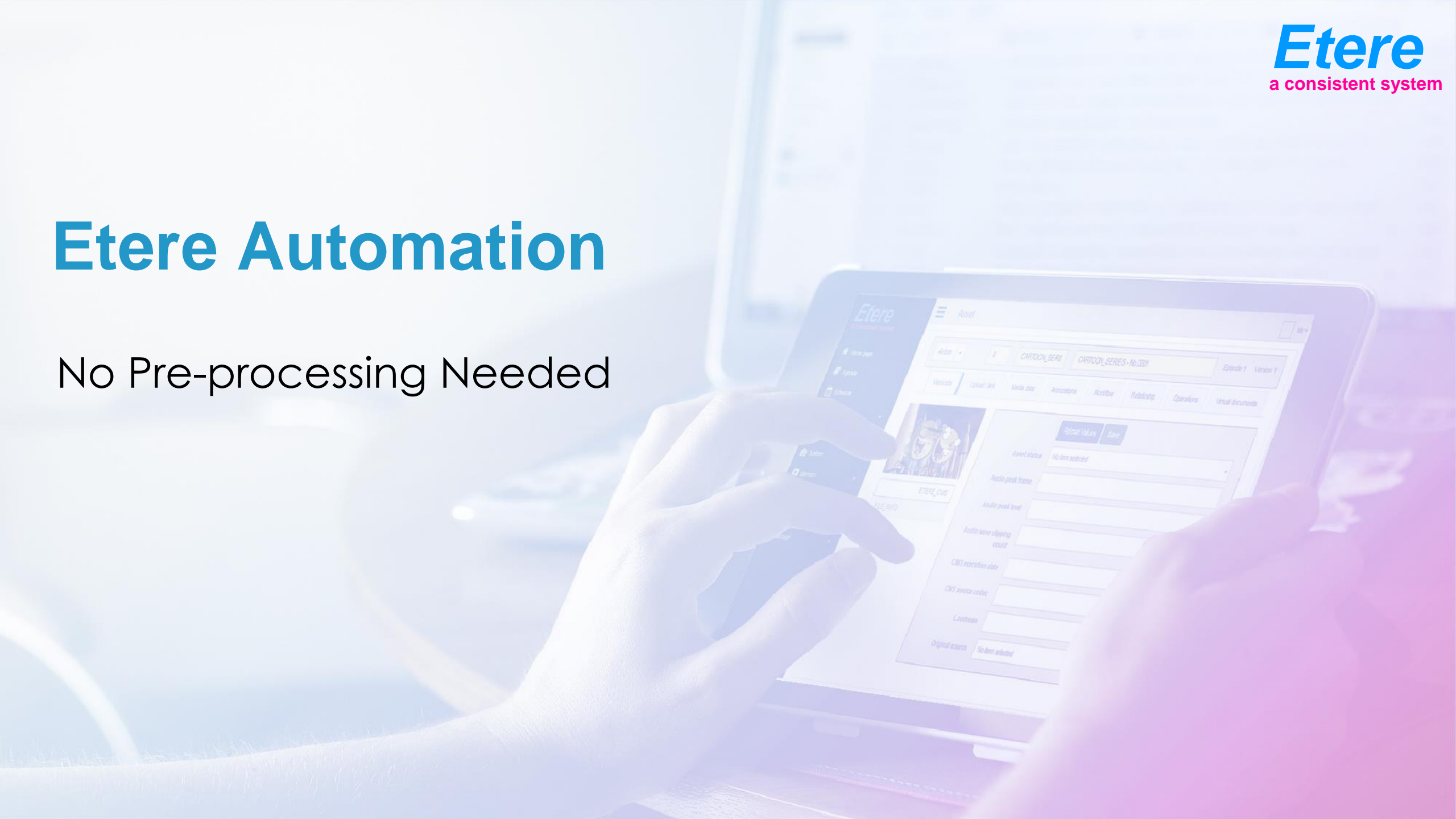
# Embed Captions in Video Files

CEA 608  
CEA 708  
Open Caption



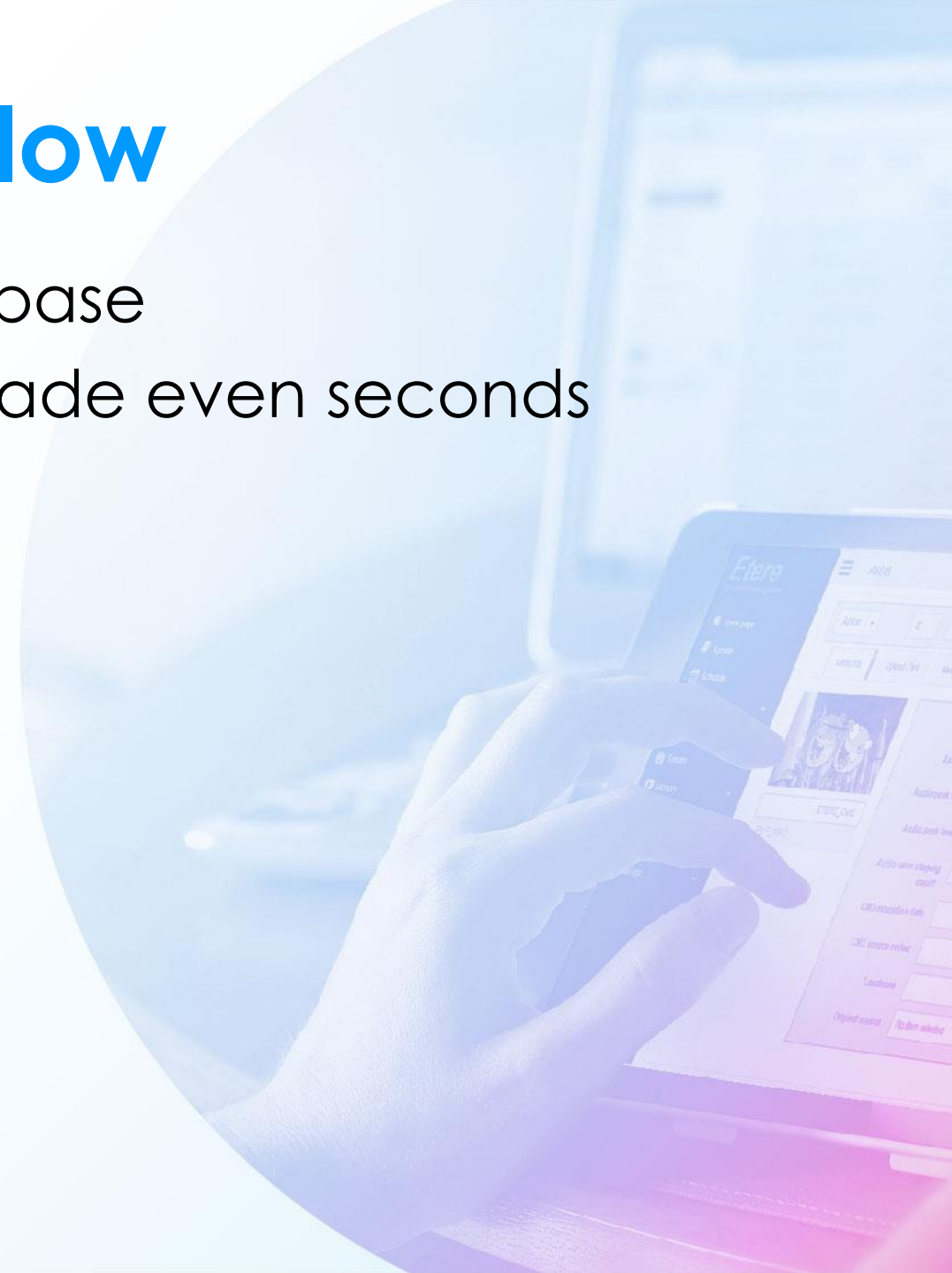
# Etere Automation

No Pre-processing Needed

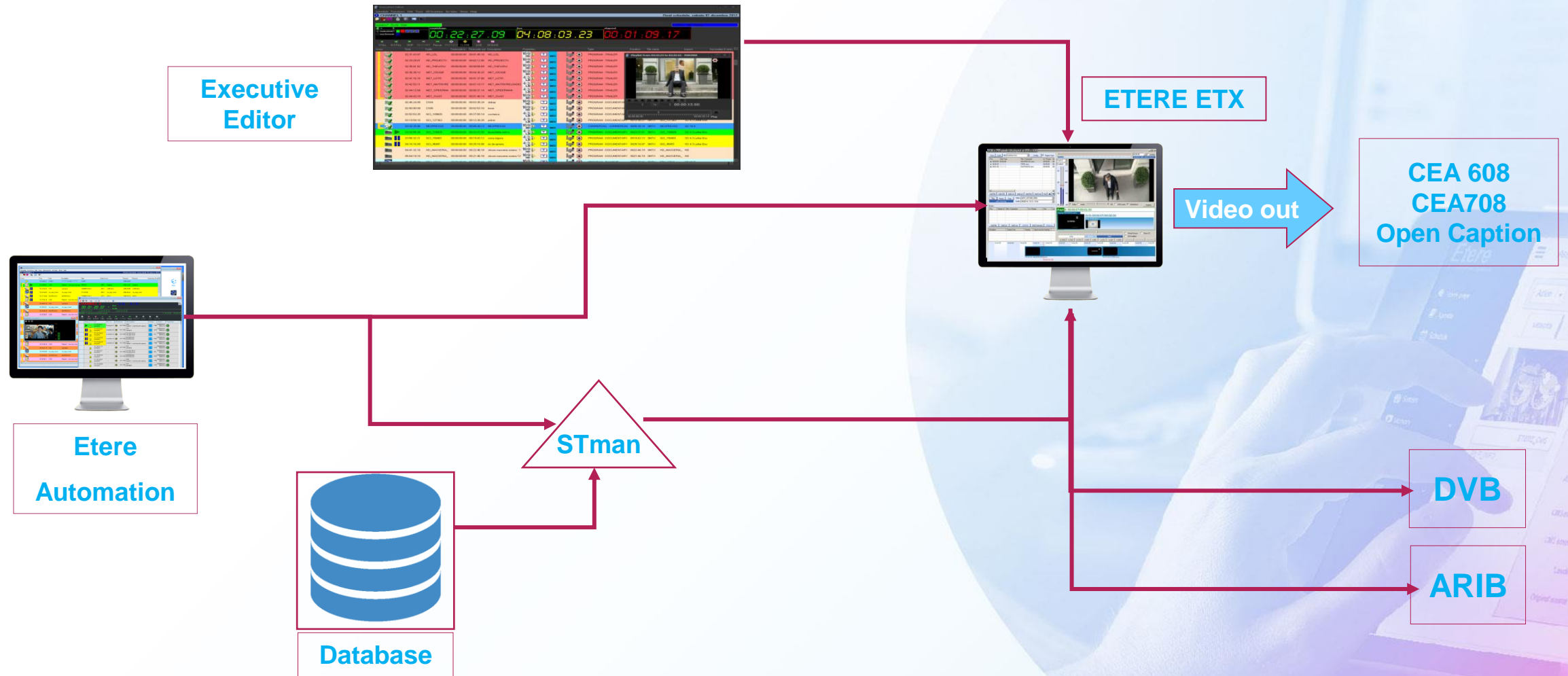


# The Workflow

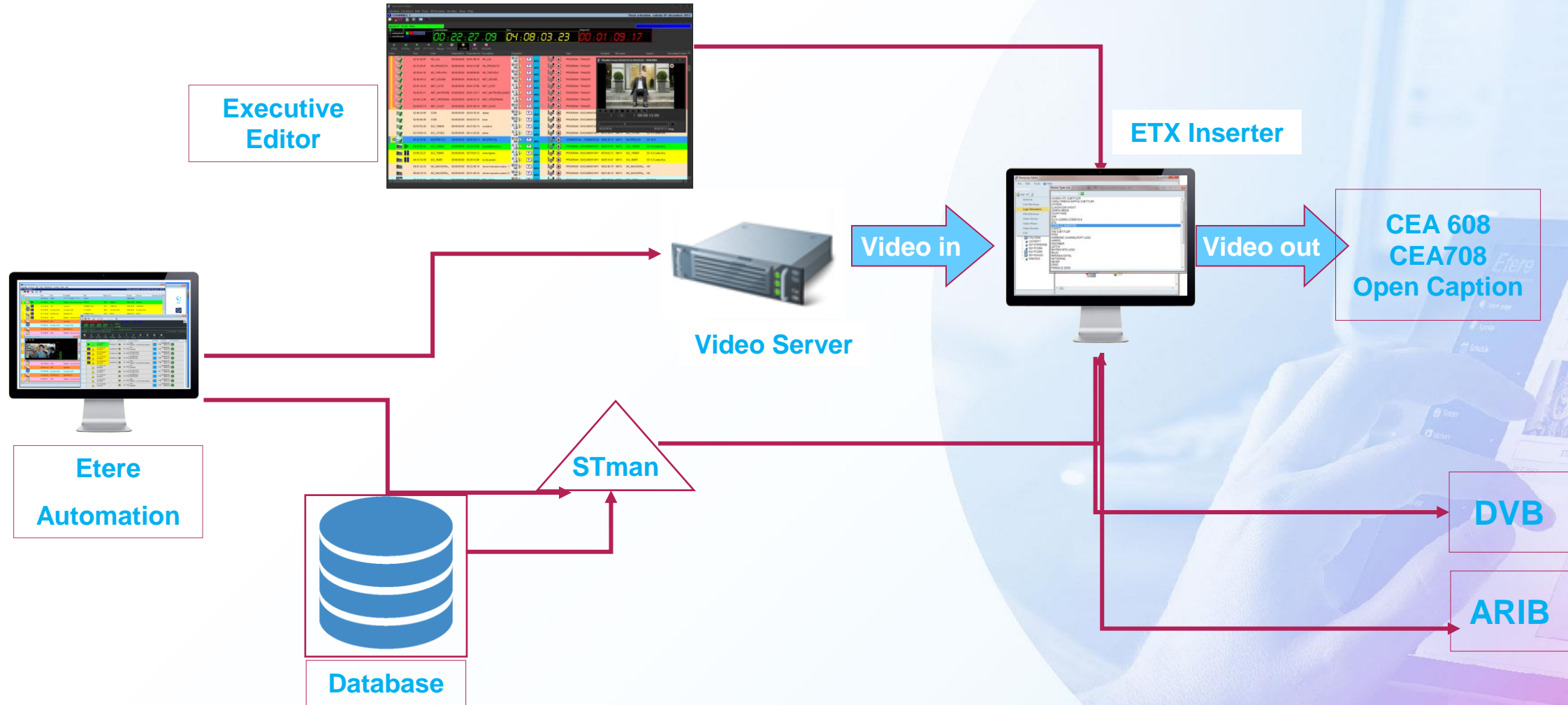
- Automation: Play directly from database
- Quick changes: Changes can be made even seconds before on-air
- Available for
  - Etere ETX Channel-in-a-Box
  - External video servers using ETX Inserter



# Closed Caption From Etere ETX

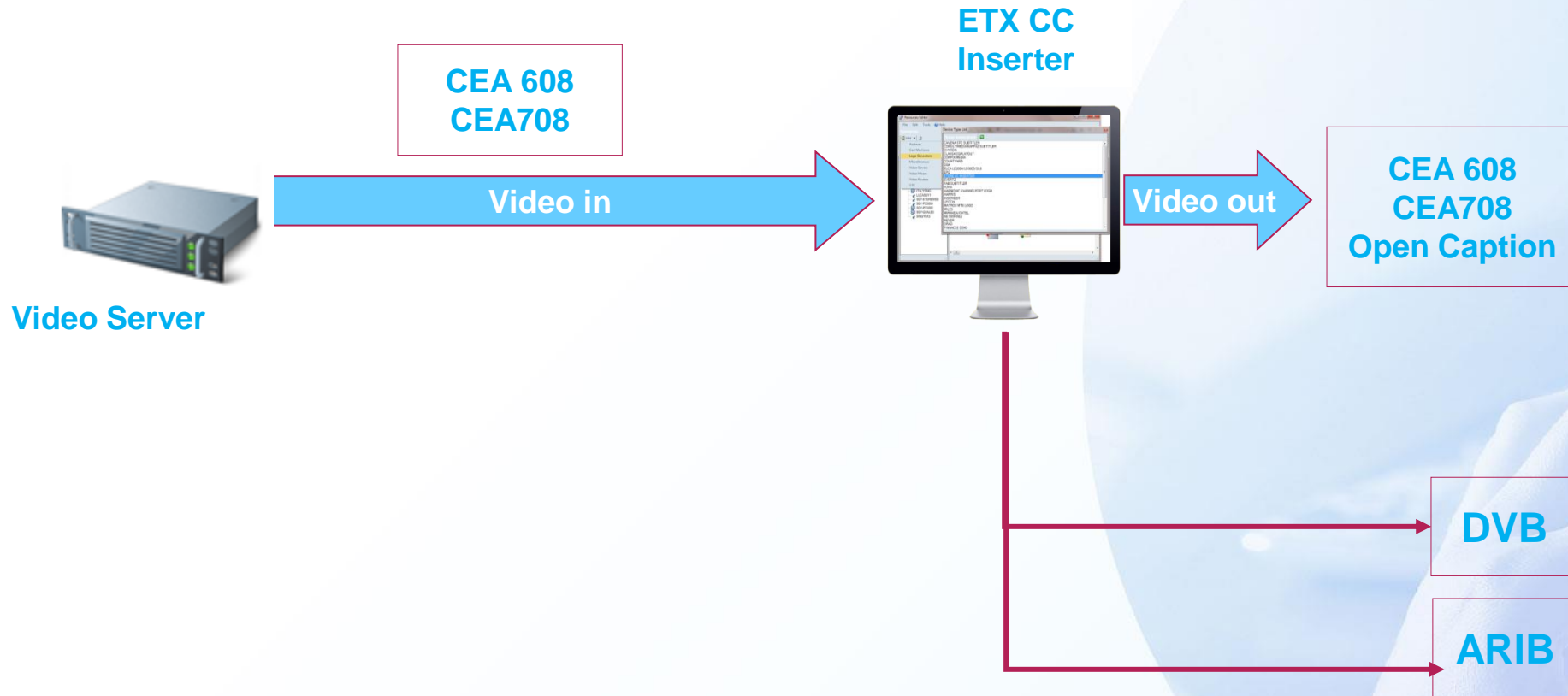


# Closed Caption from Any Video Server





# Closed Caption from Alien Automation

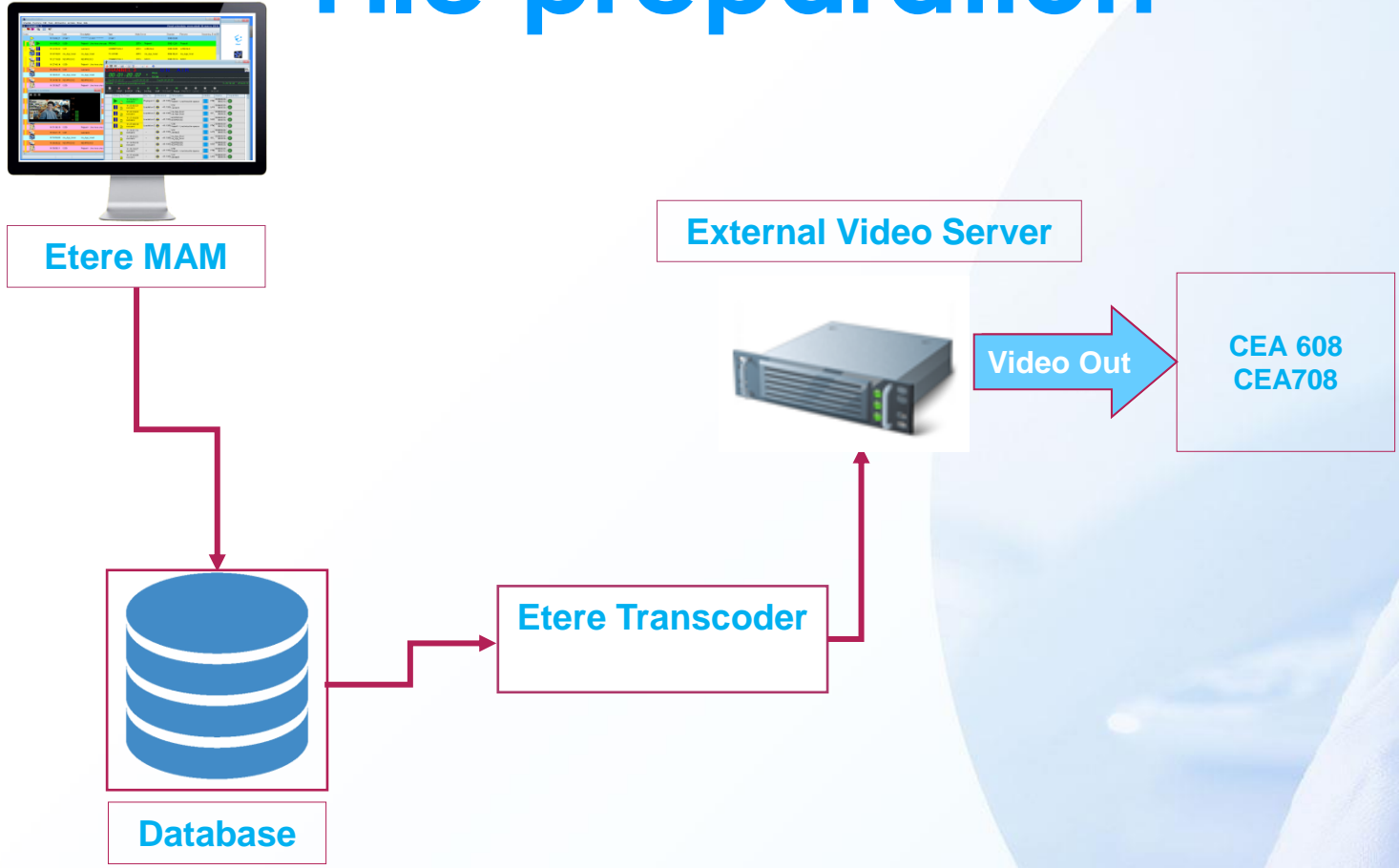


# External Automation Support

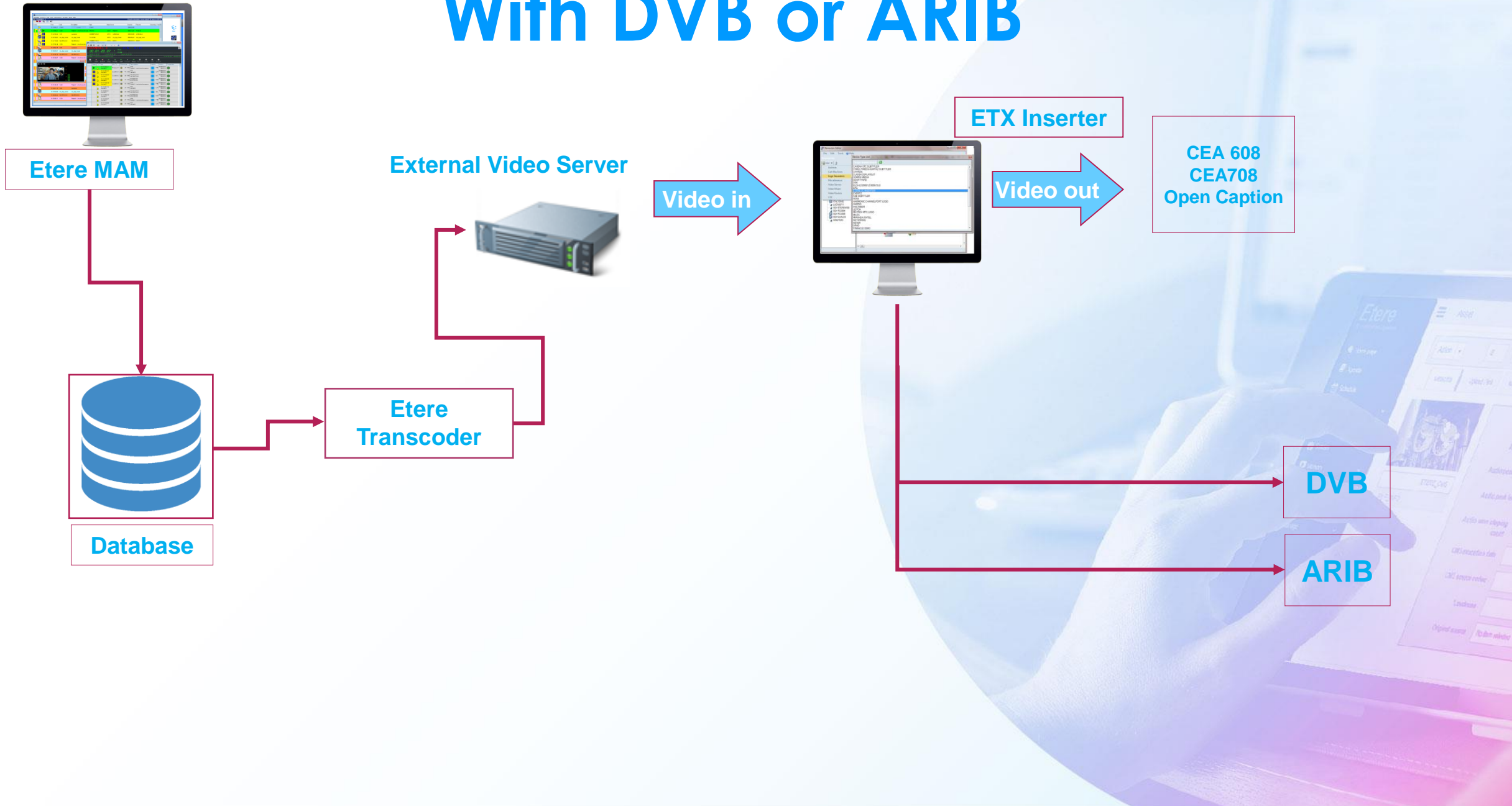
SDI Decoder and CC Inserter



# File preparation



# With DVB or ARIB



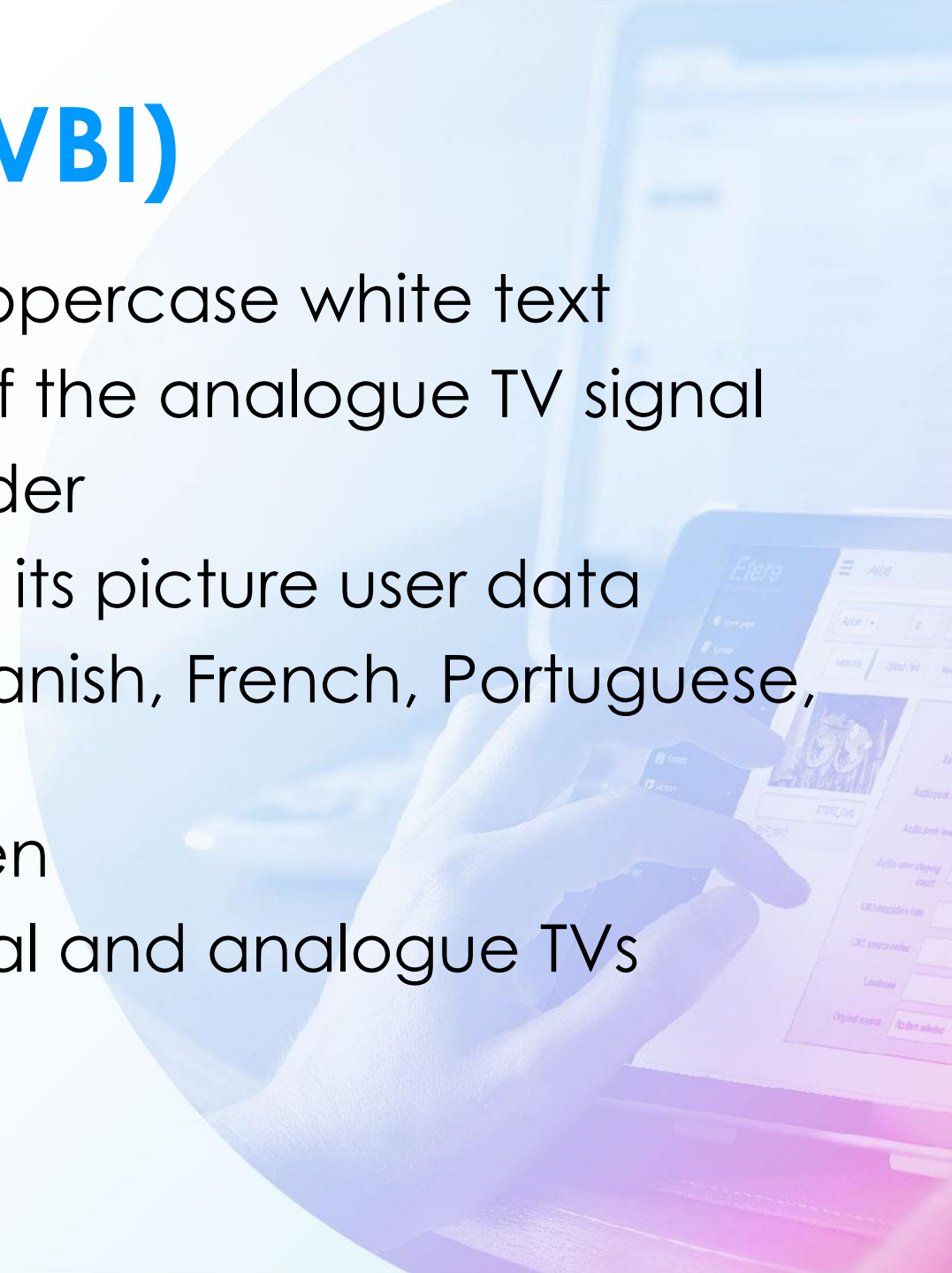
# Supported Output Formats





# CEA 608 (VBI)

- Black box backgrounds with all uppercase white text
- Hidden in the Line 21 data area of the analogue TV signal
- Can be viewed only with a decoder
- Digital TV supports 608 captions in its picture user data
- Limited to encoding in English, Spanish, French, Portuguese, Italian, German and Dutch
- Have a fixed position on the screen
- Can be streamed from both digital and analogue TVs



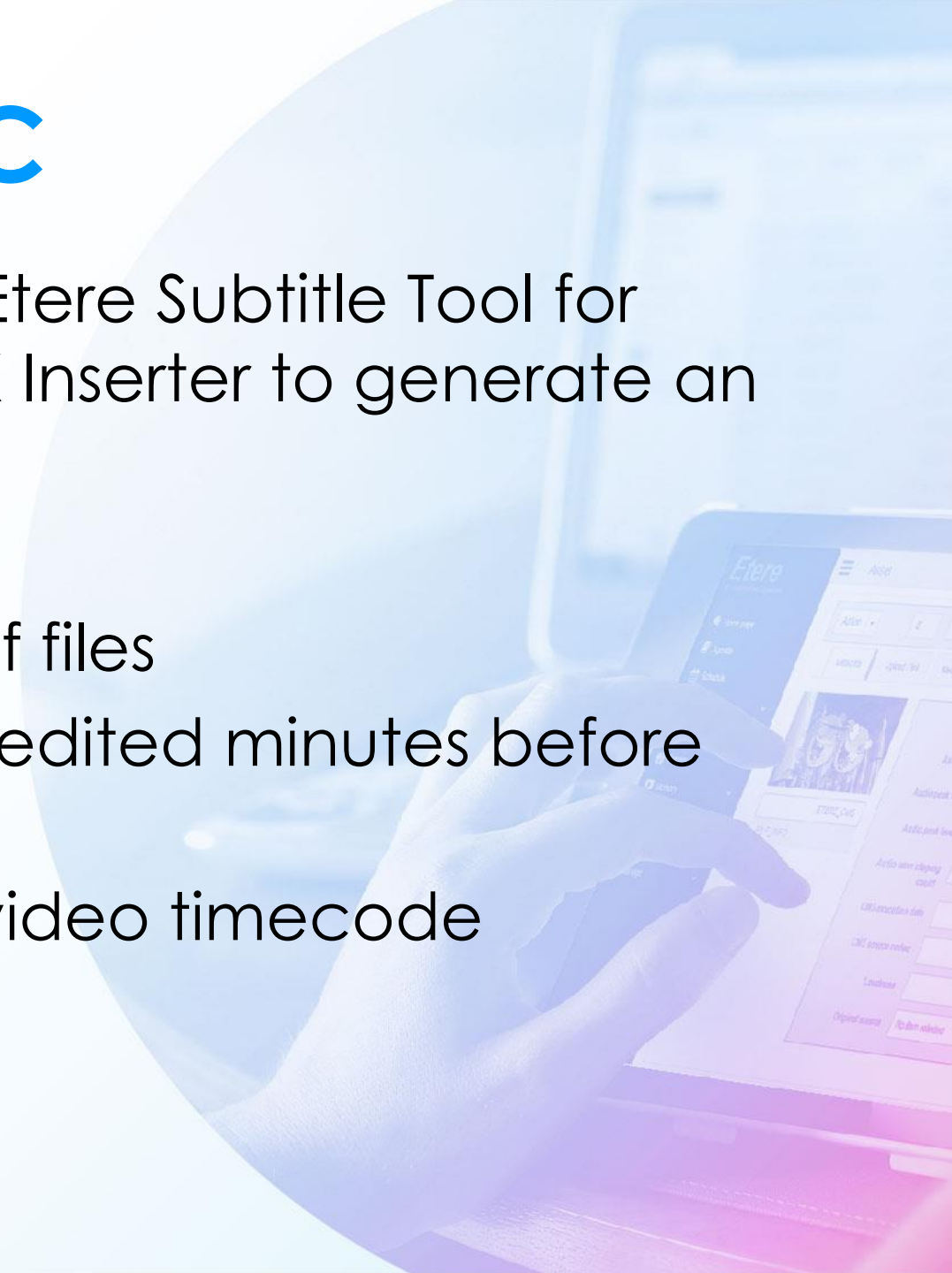
# CEA 708 (VANC)

- Introduced for use with digital TV
- Provides user control options for appearance, including text colours, text sizes, background colours, opacity
- Goes into MPEG-2 streams in picture user data of digital TV
- Captions are transmitted in picture order and must be rearranged like picture frames
- Not possible to stream on analogue TV



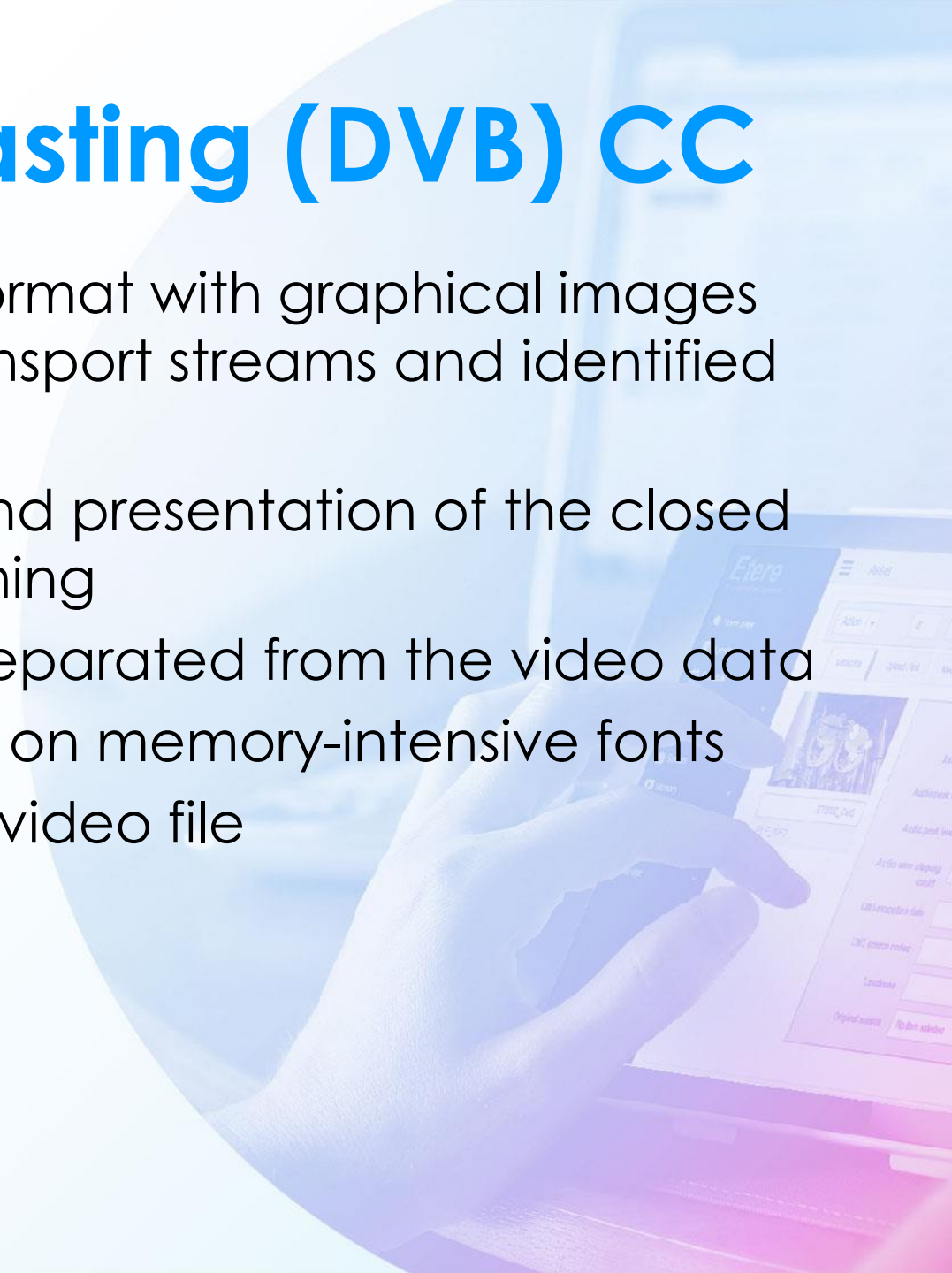
# ARIB CC

- With an IP or ASI output , users of Etere Subtitle Tool for Closed Caption can use Etere ETX Inserter to generate an ARIB closed caption stream easily
- Very fast import
- Does not require pre-processing of files
- Closed captions can be inserted/edited minutes before broadcast
- Highly accurate text output and video timecode
- Multi-language compatibility



# Digital Video Broadcasting (DVB) CC

- Etere supports DVB closed caption, a format with graphical images that are encoded and inserted into transport streams and identified within the Packet ID (PID)
- Set the font size/ styles, character set and presentation of the closed caption for different types of programming
- Subtitles are inserted as subtitle tracks separated from the video data
- High quality subtitling that does not rely on memory-intensive fonts
- Supports multiple languages in a single video file
- Send subtitles as a bit-map



[www.eterere.com](http://www.eterere.com)

